

Četvrtak, 9. oktobar 2008.

Svedok Damir Šimić

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Početak u 14.21 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA ORIE: Dobar dan svima. Gospodine sekretare, molim vas, najavite predmet.

sekretar: Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-06-90-T, Tužilac protiv Ante Gotovine i drugih.*

SUDIJA ORIE: Hvala, gospodine sekretare. Razumeo sam da su pripreme Tužilaštva za sledećeg svedoka pokrenule neka pitanja o kojima bi strane želele da razgovaraju pre nego što pozovemo svedoka u sudnicu. Gospodine Mišetiću, mislim da ste vi pokrenuli to pitanje?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da. Hvala vam, gospodine predsedavajući. Pokrenuo sam to, jer kao što Pretresno veće zna, juče je Odbrana Gotovine dostavila izjavu ovog svedoka koja je formalno uzeta tokom jula ove godine. Mi smo to podneli po Pravilu 92 ter. U *e-mailu* koji sam poslao stranama u postupku i Pretresnom veću, ja sam naznačio da bismo mi obično sačekali da prvo predočimo tu izjavu svedoku tokom unakrsnog ispitivanja. Međutim, u svetlu Pravila 92 ter i pokušaja da se izbegne situacija koja je iskrsla sa svedokom pre par nedelja, a reč je o gospodinu Džoliću, a tu se radilo o potvrdi izjave u skladu sa Pravilom 92 ter koje je podnelo Tužilaštvo, a onda je u predmetu Odbrane on činio ispravke koje je propustio da napravi na početku, a Tužilaštvo onda može u teoriji tražiti na osnovu Pravila 91 uputstva protiv vlastitog svedoka. Kako bismo izbegli takvu situaciju, mi smo odlučili da bi najbolje bilo da se izjava data Odbrani dostavi Pretresnom veću i Tužilaštvu kako bi - tokom bilo kog pripremnog razgovora i pre potvrde koja bi bila data po Pravilu 92 ter, potreba da se unesu bilo kakve promene u toj prvobitnoj izjavi koja je data Tužilaštvu - to moglo biti izneto pred svedoka, i nakon toga bi svedok mogao da napravi te izmene, ukoliko smatra da je potrebno. Ukoliko se on odriče te izjave koju je dao Odbrani, i to se može izneti pred svedoka pre nego što po Pravilu 92 ter da potvrdi svoje izjave.

SUDIJA ORIE: Onda vi kažete da bi gospođa Mahindaratne mogla da koristi tu izjavu...

ADVOKAT MIŠETIĆ: To je zavedeno u Sekretarijatu, zvanično je dostavljeno Tužilaštvu, tako da nema razloga zbog čega Tužilaštvo ne bi moglo da koristi nešto što je javno dostavljeno.

SUDIJA ORIE: Da.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT MIŠETIĆ: Svakako osim, trebalo bi to da da ispravim, kada je reč o dodatku koji je juče dostavljen kao poverljiv, ali ipak to je nešto što Tužilaštvo može da koristi. Ono što se danas javlja je da Tužilaštvo nije svedoku predočilo izjavu, i nije... koliko ja znam, reklo svedoku da je u posedu i te druge izjave, i nastavili su sa ispitivanjem svedoka o pitanjima koja se nalaze u izjavi bez da su mu rekli: A – da oni imaju tu izjavu, ili B – da su mu pružili priliku da pregleda svoju izjavu kako bi video... barem kako bi osvežio svoje pamćenje ili, po mojoj proceni, da upozori svedoka na činjenicu da nema ništa loše u tome što je dao izjavu Odbrani, a koju smo mi dostavili stranama u predmetu i Pretresnom veću, i da nema razloga da bude nervozan zbog činjenice da je dao tu izjavu Odbrani. Umesto toga, njemu je gospođa Mahindaratne postavljala sada pitanja a da on nije imao uvid u njegovu drugu izjavu. I sada postoji nedoslednost između onoga što je on danas rekao gospođi Mahindaratne i onoga što je rekao i potpisao u izjavi koju je dao Odbrani. Nedoslednosti se tiču, rekao bih, perifernih stvari koje su, da li je on... da li je on ikada pre današnjeg dana video njegovu izjavu koju je dao Tužilaštvu. Očigledno da je on rekao gospođi Mahindaratne da je danas prvi put video. A u izjavi koju je dao Odbrani on je zapravo rekao: "Video sam je danas, i idemo tačku po tačku kroz izjavu." Mislim da nije učinjena usluga svedoku što mu nije bilo rečeno da su dobili izjavu, da je to druga izjava, i da ga zatim zamole da je pregleda; da ga pitaju da li ju je on dao, da li je bilo pritisaka, da li ju je dao slobodnom voljom i da li su to te ispravke koje je načinio u odnosu na prvobitnu izjavu? Dakle, mi smo sada u situaciji gde svedok ne zna da sve strane imaju tu drugu izjavu, a potpisao je dodatnu izjavu u kojoj je rekao da je prva njegova izjava tačna, a takođe kaže da je izjava koju je on... on priznaje da je dao izjavu Odbrani za koju je rekao da je i ona u skladu sa onim što je rekao u njegovoj prvoj izjavi koju je dao Tužilaštvu. Sada, ja ne mislim da Tužilaštvo smatra da je izjava koju je on dao Odbrani u julu mesecu u skladu sa izjavom koju je on dao Tužilaštvu u januaru mesecu. I mi sada imamo situaciju u kojoj svedok nije napravio nikakve bitne izmene u odnosu na njegovu izjavu iz januara meseca, a rekao je da je druga njegova izjava, koju je dao u julu mesecu, u skladu sa njegovom prvom izjavom, a da je pritom nikad nije video, jer mu ona nikada nije pokazana. Sada, sa mog stanovišta, iz perspektive Odbrane, u ovom suđenju se traži istina. Zbog čega ova izjava nije pokazana svedoku je nešto što je za mene neobjašnjivo. Koja je svrha ne reći mu da postoji i druga izjava i da bi trebalo da je pregleda pre nego što se danas pojavi pred Sudom - gde će biti traženo od njega da potvrdi pod zakletvom ono što je rekao u svojoj prvoj izjavi. Mislim da to nije pošteno prema svedoku, da je nepošteno prema stranama u procesu, kao i da je nepošteno prema Pretresnom veću. Ja sam razogvarao sa gospođom Mahindaratne, i ona mi je rekla da je razlog zbog čega mu to nije pokazala to što ga je na početku pitala: "Da li je to prvi put da vidite vašu izjavu?" I on je odgovorio da je danas prvi put da je video izjavu koju je dao Tužilaštvu. Na osnovu toga je gospođa Mahindaratne zaključila da je Odbrana primenila upitnu taktiku kako bi dobila izjavu iz jula 2008. godine, i zbog toga nije bilo potrebe da mu se uopšte predočava izjava, jer je ta izjava "neispravna". Mislim da je ove stvari trebalo izneti pred svedoka i da nam onda svedok kaže da li je izjava neispravna ili nije. Oni mu to nisu predočili. Ja odbijam navode da je manipulirano svedokom, posebno kada Tužilaštvo nije pitalo svedoka da li je na bilo koji način bio manipulisan u davanju druge izjave, a posebno kada sam svedok kaže da smatra da je i njegova druga izjava koju je dao Odbrani u skladu sa prvom izjavom koju je dao Tužilaštvu. Dakle, šta sada da se radi? Ja sam pre ulaska u



sudnicu razgovarao sa gospodinom Waespijem. Obojica smo se složili da nam je potrebna mudrost Pretresnog veća kako bismo nastavili sa radom. Želim da skrenem pažnju Pretresnom veću na situaciju da bi bilo pošteno da svedoku bude predložena njegova druga izjava koju je dao Odbrani. I tražim da mu se daju uputstva, jer je ustaljeno pogrešno mišljenje među svedocima da je na neki način neprikladno da razgovaraju sa Odbranom, i da mu bude rečeno da nema ništa loše u tome što je dao drugu izjavu Odbrani i da ne treba zbog toga da mu bude neprijatno da prizna da je dao drugu izjavu Odbrani, i da onda to pogleda, i da nam kaže šta je istina od onog što je rekao Odbrani, kako on to vidi. Posle toga možemo da nastavimo šta god svedok bude rekao o izjavi koju je dao Tužilaštvu, o izjavi Odbrani, i o svim ostalim pitanjima zbog kojih je on ovde i došao da svedoči. Hvala, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mislim da gospodin Mišetić izbegava suštinsku stvar u ovom problemu. Prvo i najvažnije, moram da kažem da Tužilaštvo nije ni na koji način navelo svedoka da se oseća nelagodno zbog toga što je razgovarao sa Odbranom. U stvari, svedok je u dodatnoj izjavi jasno priznao da je razgovarao sa istražiteljem Odbrane. Pitanje je sada gospodine predsedavajući, ja sam imala izjavu datu Odbrani u vreme pripremnog razgovora i nameravala sam da pokažem svedoku izjavu koju je dao Odbrani. Ali kada sam ga pitala da li mu je pokazana izjava koju je ranije dao Tužilaštvu i da li je uneo ispravke u odnosu na tu izjavu, ili da li je na bilo koji način ukazao na to da želi da unese izmene, on je kategorično rekao da to nije bio slučaj – da on nikada nije video izjavu datu Tužilaštvu i da nikada nije prolazio kroz svoju izjavu tačku po tačku. Sada, u kontekstu takve pozicije, ako pogledate izjavu datu Odbrani, jasno je da je tu nešto jako pogrešno, jer izjava data Odbrani počinje sa... sa... Ako mogu da uputim časni Sud na prvi paragraf. Tu počinje... paragraf 1 izjave date Odbrani počinje sa: "Dajem dobrovoljnu izjavu o svom učešću u vojno-redarstvenoj operaciji *Oluja*, kao i o događajima u kojima sam lično učestvovao nakon operacije *Oluja*. Moram da naglasim da sam dao izjavu Tužilaštvu MKSJ 27. januara 2008. godine, koju do danas nisam video. I na osnovu zabeleški koje sam vodio tokom ovog razgovora, poslao sam pisane dopune za moje odgovore date Tužilaštvu MKSJ." A zatim ide drugi paragraf...

SUDIJA ORIE: (*preklapanje govornika*)... usporite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući. Drugi paragraf počinje na sledeći način: "Pokazana mi je moja izjava od lica iz kancelarije Odbrane generala Gotovine, i mogu da vidim da dopune koje sam ranije pomenuo i koje sam poslao kancelariji Tužilaštva krajem marta 2008. godine nisu priključene izjavi..." Od tog trenutka pa nadalje, svedok je... izjava ide tačku po tačku, i on se poziva na paragrafe izjave datoj Tužilaštvu i unosi izmene. Sada, juče je svedok bio veoma jasan da on nikada nije... on je kategorično tvrdio, a ja sam mu ponavljala to pitanje: "Da li vam je pokazana izjava koju ste dali Tužilaštvu?" On je odgovorio: "Ne, nakon što sam dao izjavu 27. januara 2008. godine, ovo je prvi put da vidim izjavu koju sam dao Tužilaštvu. Ja nikada nisam vršio ispravke. Nikada nisam rekao istražiteljima Odbrane da želim da izvršim izmene. On me nikada nije ni pitao." Ja sam ga čak pitala i da li mu je istražitelj Odbrane pročitao izjavu koju je on dao Tužilaštvu, i on je rekao da



nije, i da mu nije pokazan nijedan dokument. U stvari, ova izjava... izjava data Odbrani takođe sadrži i paragrafe gde su svedoku pokazani dokumenti i traženo je od njega da ih komentariše. Sada, u tom kontekstu, bilo mi je jasno da ono što imamo pred nama, gospodine predsedavajući, jeste problem. S jedne strane imamo izjavu koju je juče dostavila Odbrana po Pravilu 92 ter, za koju je očito da je uzeta na osnovi da je svedok dao izjavu i uneo izmene u odnosu na izjavu koju je dao Tužilaštvu. A onda je juče to svedok demantovao. Tako da ja verujem da je ovo situacija kojom moramo da se pozabavimo i da je rešimo transparentno, sve strane u prisustvu Pretresnog veća. Ja nisam smatrala, na osnovu onoga što je meni i istražitelju Tužilaštva juče svedok rekao, da je prikladno da zalazim u izjavu datu Odbrani i da tako pokušam da utvrdim da li je to bilo tačno ili nije. Smatram da bi to trebalo da se uradi na Sudu u prisustvu svih strana. I ja ne... ja ne razumem zbog čega je gospodin Mišetić toliko uvređen nastojanjem... nastojanjem Tužilaštva da se to reši pred Sudom, u prisustvu Odbrane.

SUDIJA ORIE: Dozvolite mi da utvrdim da li sam vašu poziciju dobro razumeo. Vi kažete da ste, imajući u vidu odgovore koji vam je svedok dao na vaša uvodna pitanja, bili zbunjeni, jer je bilo toliko nedoslednosti između onoga što se nalazilo na papiru u njegovoj izjavi koju je dao u julu mesecu i onoga što vam je juče rekao. I vi iz tog razloga niste obraćali pažnju na izjavu iz jula meseca, osim onoga što vam je dato... Ali da li vi niste želeli da zalazite u sadržaj toga zbog sumnji koje ste imali oko toga da li će to uticati na... ne samo na ono što je rekao, već takođe i na ono što se dogodilo 25. jula? Da li na taj način treba da razumem vašu poziciju?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: To je tačno, gospodine predsedavajući. Odvojeno od... jer postoji i pitanje metode na koji je način ta izjava u julu uzeta od svedoka, a ja smatram da je to nešto što bi trebalo da se reši pred Sudom, jer je meni odmah tada bilo jasno da je to upitno – metode dobijanja izjave i...

SUDIJA ORIE: Da. Kada ja koristim reči "ono što je on rekao i šta se dogodilo" ja sa razlogom izbegavam reči – *metod* ili nešto drugo, i želeo bih da se pozabavim time isključivo na osnovu činjenica, a ne da počinjemo na način da vi kažete 'Koristili ste neadekvatne metode' i tako dalje, i tako dalje. Prvo bih se koncentrisao na činjenicu šta se dogodilo. Imate li još nešto, gospođo Mahindaratne?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Odvojeno od toga, Tužilaštvo je 10. septembra dostavilo podnesak po Pravilu 92 ter. A 7. oktobra je Odbrana Gotovine dostavila svoj prigovor i nije... izvinjavam se, nije prigovor, već odgovor 7. oktobra, i u tom odgovoru je Odbrana jasno istakla da nemaju prigovor na taj podnesak. Sada, od 7. oktobra je Odbrana bila u posedu ove izjave koju je svedok dao u julu mesecu. I jasno je bilo u toj fazi, da u stvari izjava koju je Tužilaštvo podnelo po Pravilu 92 ter zapravo nije tačna i da je naknadno promenjena, i u toj fazi je Odbrana trebalo u najmanju ruku da upozori Pretresno veće na činjenicu da podnesak nije tačan. Oni to nisu učinili, ali je Odbrana navela da nemaju prigovor na taj podnesak.

SUDIJA ORIE: Ali gospođo Mahindaratne, nije neuobičajeno na ovom Sudu kao ni u ovom predmetu da se delovi pisane izjave ispravljaju, i sada svakako se postavlja pitanje da li su to netačnosti takve vrste koje se više ne mogu ispravljati, ili je možda trebalo skrenuti pažnju



Pretnom veću na činjenicu da može biti poteškoća u dobijanju potvrde za tu izjavu, koja da i to kažem, se sastoji iz tri dela. Prvi deo bi bio - da li odražava ono što je rečeno? Da li je to ono što je tada rekao, a da li bi dao iste odgovore je naravno drugo pitanje. Dakle, ja ne želim da donosim nikakve presude o tome, ali da kažem da ukoliko nema prigovora na usvajanje izjave po Pravilu 92 ter, druge strane znaju da to možda neće biti konačna verzija izjave... A da li je to ispravno postupanje ili nije, ostaje da vidimo. Vi kažete da jeste. Gospodine Mišetić, koga vidim kako odmahuje glavom se sa tim ne slaže, što i nije iznenađenje. Imate li još nešto, gospođu Mahindaratne?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući. To je bilo moje objašnjenje.

SUDIJA ORIE: Samo kratko, gospodine Mišetiću.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Hvala, časni Sude. Prvo, ja... samo kao proceduralno pitanje, ja i dalje nemam prigovor na prvu izjavu dostavljenu po Pravilu 92 ter, sve dotle dok svedok ovde može da izvrši potvrde i ispravke, i ostalo, što mi ovde rutinski činimo, ono što je svedok rekao. Takođe postoje određena pitanja koja su pokrivena u januarskoj izjavi datoj Tužilaštvu a nisu pokrivena u izjavi datoj Odbrani, i iz tog razloga, ta pitanja bi trebalo da budu u skladu sa Pravilom 92 ter. To je prva stvar. Druga stvar je, da odgovaram sistematično, da sam ja siguran kada Tužilaštvo poziva svedoke koji su dali izjave 1995. godine, oni ne prolaze kroz proceduru. Prvo – ne pokazuju njihovim svedocima njihove izjave iz 1995. godine i ne pitaju ih koliko se oni sećaju, i koliko je to u skladu sa njihovom izjavom iz 1995. godine, naprimer. I ukoliko svedok netačno odgovori na pitanje koje se javlja u njegovoj izjavi iz 1995. godine, čisto sumnjam da Tužilaštvo onda kaže da je to izjava koju ne mogu da koriste jer se svedok ne seća da nam je govorio o ovim pitanjima, a bilo je mnogo svedoka koji su dolazili... sa različitim odgovorima na pitanja, davali objašnjenja, i tako dalje. Stvar stoji tako da bi ispravna procedura bila da se stvari iznesu pred svedoka i da on sam kaže kakva je situacija. To ne treba da ostane na zastupnicima da donose zaključke umesto svedoka, a o tome je ovde upravo reč. Ovo su njeni [tužiteljini] zaključci... Časni Sude, dozvolite mi da kažem, paragraf 12 izjave koji je ona navela, sada se odnosi na dve izjave: 'Smisao onoga što sam ja rekao gospodinu Ivankoviću je isti kao i onoga što sam rekao kancelariji Tužilaštva.' U tom trenutku, koji je bio razlog da gospođa Mahindaratne ne izvadi tu izjavu i kaže: 'Da li mislite da je ovaj deo izjave date kancelariji Tužilaštva u skladu sa onim što ste rekli Odbrani. A ukoliko jeste, možete li to da objasnite.' Ona je pri stavu da svedok očigledno misli da su dve izjave slične. Ponavljam, ovde je reč o traženju istine. Umesto toga, našli smo se u jednosmernoj ulici, ako to mogu tako da kažem, gde svedok ne zna da svi ostali imaju tu drugu izjavu. Od njega će se tražiti da on to potvrdi na osnovu Pravila 92 ter. Pojaviće se Odbrana i pokazaće mu izjavu, i ja kažem časnom Sudu da je velika verovatnoća da će on reći: 'Da, ja sam i tu izjavu dao Sudu.' Jedino pitanje je... rekao bih, da se nedavno pojavilo da je gospođa Mahindaratne, a to je bilo pre dve nedelje, kada je svedok tokom unakrsnog ispitivanja napravio dodatne ispravke koje nije načinio na početku ispitivanja, tražila instrukcije po Pravilu 91 protiv sopstvenog svedoka. U svetlu onoga što je uradila sa tim svedokom, zbog toga smatram da je bilo najbolje za ovog svedoka da su mu sve ove



činjenice bile obelodanjene, u potpunosti prikazane pre nego što smo došli danas pred Sud ili pre nego što on to potvrdi, kako ne bismo došli u situaciju u kojoj smo se našli tokom unakrsnog ispitivanja, i da se svedok smatra lažovom ili gde bi se tražila uputstva za krivokletstvo, jer mu gospođa Mahindaratne ta pitanja nije pokazala pre dolaska u sudnicu. Ja ne vidim korist od ovakve prakse, i ponovo ukazujem da je odgovarajući način za ovog svedoka, pre nego što da potvrdi po Pravilu 92 ter, da mu se pokaže izjava koju je dao Odbrani, i da onda bude pitan da li želi da izvrši korekcije ili prihvati ono što je rekao u svojoj drugoj izjavi po Pravilu 92 ter. Hvala, časni Sude.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, ako mogu samo jednu stvar da dodam. Gospodin Mišetić je izneo lični komentar na način na koji sam ja obavljala pripreme sa svedokom. Način na koji mi to činimo je da mu pokažemo... damo izjave i zatražimo da ih svedok pažljivo pregleda i napravi bilo koju korekciju ili dopunu, ukoliko ih ima. I mi ne razgovaramo o pojedinostima na način... onako kako je to sugerisao gospodin Mišetić. Dakle, ukoliko na primer, svedok dođe pred Sud a nije načinio izmene u njegovoj dopunskoj izjavi ili njegovoj prethodnoj izjavi, to ne znači da ja nisam navodila ta pitanja, već to znači da je svedok prošao kroz izjavu ali da nije napravio konkretne ispravke. Mi ne pokazujemo i pitamo za svaku pojedinost. Tako da gospodin Mišetić na potpuno netačan način prikazuje kako mi pripremamo svedoke.

SUDIJA ORIE: Da. Kada je on rekao da je bio gotovo siguran, ja sam se suzdržao da ga pitam šta je bila osnova za to. Samo sam zapazio da je rekao da je bio gotovo siguran, i to je tako. Hajde da... Osećam da bi Pretresno veće ukratko trebalo da razmotri ovo pitanje. To bi moglo da potraje jedan minut, a možda i 10 minuta...

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kuzmanoviću?

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Izvinjavam se. Ja samo... slušajući ovu raspravu, želeo sam da dodam jednu stvar, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Izjava po Pravilu 92 ter, bez obzira da li je reč o izjavi datoj Odbrani ili Tužilaštvu, metodologija treba da bude ista. Svedoku se treba pokazati izjava. On bi trebalo da je pogleda, da napravi ispravke ili izmene koje on ili ona smatraju da treba da naprave, i to je to. Trebalo bi da bude isto i kada je reč o izjavi datoj Tužilaštvu i kada je reč o izjavi datoj Odbrani. U ovom slučaju, Tužilaštvo je predložilo ovog svedoka, a pošto je Tužilaštvo obelodanilo i javno dostavilo izjavu Odbrane po Pravilu 92, ista metodologija trebalo bi da bude primenjena i zaista ne bi trebalo da postoji razlika.

SUDIJA ORIE: Dobro sam vas razumeo da vi očekujete da gospođa Mahindaratne zatraži potvrde za usvajanje izjave po Pravilu 92 ter koju je podnela Odbrana? Da li je to...



ADVOKAT KUZMANOVIĆ: Ne, časni Sude. Ali mislim da je... izjava po Pravilu 92 ter je izjava po Pravilu 92 ter, bilo da se radi o Tužilaštvu ili o Odbrani, a pošto je ova konkretna izjava ovog svedoka data izvan sudnice tokom pripreme za suđenje, mislim da bi trebalo ista metodologija da bude primenjena.

SUDIJA ORIE: Da. Slažem se sa vama da je izjava po Pravilu 92 ter izjava po Pravilu 92 ter, bilo da dolazi od Tužilaštva ili Odbrane. To je pisani dokaz, a ne dokaz dat usmenim putem. Gospodine Kay, vi ste do sada ćutali?

ADVOKAT KAY: Ne, ćutao sam, ali sam razmišljao na isti način kao i gospodin Kuzmanović – da kada je svedok ovde, on je onda svedok Suda, a izjave naravno mogu doći od jedne ili druge strane. U ovom nizu događaja, Odbrana je zbog prirode izjave nju obelodanila kako bi pomogla Sudu da zna šta se nedavno dogodilo. Mogli su oni tu izjavu i držati u pozadini i ići u unakrsno ispitivanje i ispitati stvari drugačije. Strana koja sada izvodi svedoka – Tužilaštvo, sa tom izjavom u rukama, je obavešteno da će Odbrana tražiti usvajanje na osnovu Pravila 92 ter, i meni se čini očiglednim da je izjavu trebalo pokazati svedoku kako bi on imao u potpunosti sve činjenice, a mi se ne bismo našli u situaciji u kojoj smo sada.

SUDIJA ORIE: Da. Ali mi se nalazimo u tome i mi sada moramo da nađemo rešenje za to. A svakako da je Pretresno veće takođe... takođe zabrinuto oko potvrde koja je data kontradiktornim izjavama. To svakako nije rešenje ove situacije. Brzo ću o tome porazgovarati sa kolegama. Kao što sam rekao, to može trajati od jednog do deset minuta. Da, gospodine Mišetiću.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Samo vezano za vaš poslednji komentar, časni Sude. Ja ne insistiram da svedok sada potvrdi izjavu koju nam je dao, iako bih... to bi bio moj izbor.

SUDIJA ORIE: Ali pre ili kasnije, svakako...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da

SUDIJA ORIE:...ukoliko je to dostavljeno kao izjava po Pravilu 92 ter, onda mi moramo zatražiti potvrdu.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Slažem se, ali mi dozvolite da jasno iznesem svoj stav. Moja poenta je da Pretresno veće treba na početku da dobije najbolje moguće svedočenje. To je ono čemu mislim da težimo u sudnici, uključujući i Pretresno veće. Čak i ukoliko na početku to ne bude izjava Odbrane po Pravilu 92 ter, on [svedok] bi trebalo da bude u mogućnosti da pogleda tu izjavu i da kaže da li se slaže sa onim što je rekao Odbrani ili mu je potrebno da napravi ispravke u određenom paragrafu njegove izjave. Na taj način bismo dobili na samom početku najbolje svedočenje. Plašim se da u ovom trenutku, ako budemo išli samo sa izjavom koju je dao Tužilaštvu, mi nećemo imati najbolje svedočenje, jer to još uvek nije izneto pred svedoka.

SUDIJA ORIE: Ja vidim da se ovda javlja još jedno pitanje, a to je da li je u ovim okolnostima kada je deo izjava dat, da li je u ovom trenutku odgovarajuća primena Pravila 92 ter. Ja ću tu



stvar razmotriti, Pretresno veće će tu stvar razmotriti, i verovatno ćemo to završiti pre 15.00 časova. Od strana se traži da ostanu u sudnici.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Ja sam rekao verovatno pre 15.00 časova. Pretresno veće je razmotrilo proceduralnu situaciju u kojoj smo se u ovom trenutku zatekli, a vreme smo uglavnom proveli tražeći rešenje bez da utvrdimo ko je u pravu a ko nije, i koga treba za šta optužiti. Pretresno veće predlaže da nastavimo na sledeći način. Ukoliko se strane ne slože oko toga, onda ćemo saslušati predloge, i ukoliko se onda ponovo razmotri naš predlog, to ćemo i učiniti, ukoliko ne, držaćemo se naše sugestije. Način na koji treba da se nastavi sa radom, po mišljenju Pretresnog veća je da mi pozivamo Tužilaštvo da pozove svedoka, a ja ću onda pokušati sa postavljanjem pitanja svedoku kako bismo rešili pitanje kada je on prvi put video pisanu verziju svoje izjave date januara meseca, i da li je nju video kada je davao izjavu u julu mesecu. Samo da se utvrde činjenice o tome šta se događalo sa izjavom, a ne da se bavimo samim njenim sadržajem. Strane mogu, ukoliko misle da nešto važno nedostaje i ukoliko bude potrebe, ali uz stroga ograničenja, da postavljaju pitanja svedoku. Onda ćemo više manje znati kakva je situacija sa ovim svedokom, da li mu je izjava bila pokazana u određenom trenutku ili su mu pitanja bila postavljena samo na osnovu izjave koja mu nije bila pokazana u to vreme u julu mesecu. Mi ćemo čuti od samog svedoka kakvo je stanje stvari. Nakon što završimo sa tim, Pretresno veće poziva strane u predmetu da u najjačem sastavu svojih timova sednu zajedno kako bi identifikovali na osnovu odgovora koje svedok bude dao, što će možda dodati neku informaciju, da prepoznaju one delove iz sve tri izjave, a to su: januarska izjava, julska izjava i oktobarska izjava – da identifikuju one delove izjave za koje strane utvrde da nisu konzistentni. Kada jednom ti delovi budu prepoznati, mogu se ponuditi na usvajanje izjave na osnovu Pravila 92 ter sa izuzetkom nepodudarnih kontradiktornih delova. A onda ćete vi gospođo Mahindaratne biti pozvani da razjasnite sa svedokom te nejasne delove koji budu identifikovani. Dakle, sporna pitanja tamo gde izgleda da postoji nedoslednost, kontradikcija, i to treba utvrditi usmeno, a zatim svakako će i unakrsno ispitivanje biti izvršeno na uobičajeni način, a u dokazima ćemo zadržati one delove sve tri izjave za koje se smatra da nema nedoslednosti. To je sugestija Pretresnog veća. Da li postoji nešto što bi moglo da nas spreči da nastavimo sa radom na ovaj način?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ako mogu samo da razjasnim dve stvari. Prva je da li će se svedoku dopustiti da on pogleda izjavu koju je dao u julu 2008. godine pre nego što mu vi o tome postavite pitanje, a druga stvar je da li je Pretresno veće voljno da mu kaže... da on ima jednaka prava da se sastane sa Odbanom kao što je to činio i sa Tužilaštvom, i da on...

SUDIJA ORIE: Nema problema da se kaže svedoku da razgovor sa obe strane nije problem.

ADVOKAT MIŠETIĆ: I... trebalo bi da dodam da nije nikakav problem ukoliko Odbana pokaže svedoku tokom razgovora izjavu koju je on dao Tužilaštvu i da je to po pravilima dozvoljeno i da on ne treba da misli da je bilo nešto neprikladno u vezi sa tim.



SUDIJA ORIE: Da. Sada, ako ćemo mi njemu pokazati izjavu koju je dao u julu kako bi on identifikovao da je to izjava koju je dao, to je u redu. Ali mi svakako nećemo zalaziti u srž te izjave, jer su pitanja na početku ograničena na ono što se dogodilo – da li je video svoju izjavu iz januara meseca u to vreme, da li mu je ona data. Možda, mislim da mi imamo jednu nepotpisanu kopiju. U najmanju ruku... ja imam jednu nepotpisanu kopiju julske izjave.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Zbog toga što je original na hrvatskom jeziku i on je potpisan, a vi imate engleski prevod.

SUDIJA ORIE: U redu. Prihvatam da je potpisana. Ali u svrhu toga da on identifikuje izjavu koju je dao, ja ne vidim problem. Ali kada je u pitanju srž izjave i njeno predočavanje, ja to radije ne bih činio, jer izgleda da postoji različit pristup svedoka i strana u predmetu o tome da li su izjave kontradiktorne ili nisu, da li su to slične ili sasvim različite izjave. Radije bi ga pitali da analizira ono što piše na papiru i da li je to zaista isto ili je to nešto drugo. Ja bih radije da ti delovi budu izuzeti iz izjava i da onda usmeno to proverimo sa svedokom oko tih delova izjave.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da. Ja nisam mislio da mu pokazujemo ili da zalazimo u srž spornih delova izjava, već samo o paragrafu u izjavi datoj Odbrani gde kaže: "Sada mi je pokazana izjava koju sam dao Tužilaštvu..." deo koji gospođa Mahindaratne može da pročita i da ga pita da li je on to rekao Odbrani u julu 1995... 2008. godine, izvinjavam se.

SUDIJA ORIE: Da. Svakako, to je deo... Mogao bih da mu kažem da mi imamo pisanu izjavu koju može da pročita i onda... Da li ima još dodatnih predloga za rešenje? Gospođu Mahindaratne?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući. Slažem se sa tim i... zahvaljujem.

SUDIJA ORIE: Da. onda bismo mogli da nastavimo... Oh, da, a strane će imati pola sata da odrede koji su to sporni delovi [izjave svedoka]. Ukoliko se oni ne slože, onda će Pretresno veće pomoći stranama da odrede nekonzistentne delove, a to ne mora obavezno da se radi u sudnici. To je više tehničko pitanje koje bi moglo da se reši i izvan Suda, jer Pretresno veće neće prihvatiti raspravu koja bi trajala do Božića o tome šta je, a šta nije konzistentno. Pretresno veće želi da nastavimo sa radom. Gospođu Mahindaratne, pretpostavljam da ćete pozvati gospodina Šimića?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Nema zaštitnih mera?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Nema, gospodine predsedavajući. Gospodine predsedavajući, pretpostavljam da kada svedokovo ime uđe u zapisnik da ja mogu da ga obavestim da ćete vi preuzeti... ispitivanje. Ja neću postaviti nijedno pitanje pre nego što vi završite.



SUDIJA ORIE: Da. Mogu čak i ja da tražim od njega da kaže svoje ime i prezime za zapisnik.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Dobar dan, gospodine Šimiću. Pre nego što date iskaz u ovoj sudnici, prema Pravilniku o postupku i dokazima treba da date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Gospodin poslužitelj vam upravo daje tekst izjave. Pozivam vas da date svečanu izjavu.

SVEDOK ŠIMIĆ: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa osim istine.

svedok: Damir Šimić

SUDIJA ORIE: Hvala. Izvolite sedite, gospodine Šimiću.

SVEDOK ŠIMIĆ: Hvala.

SUDIJA ORIE: Gospodine Šimiću, molim vas recite nam vaše puno ime i prezime za zapisnik?

SVEDOK ŠIMIĆ: Zovem se Damir Šimić.

SUDIJA ORIE: A kad ste rođeni?

SVEDOK ŠIMIĆ: 1. trećeg 1956. godine.

SUDIJA ORIE: Hvala gospodine Šimiću. Uobičajeno je, a možda to i očekujete, da vas sada ispituje gospođa Mahindaratne. Ali kako mi imamo nekoliko pitanja o izjavama koje ste dali, ja ću vam prvo postaviti nekoliko pitanja. Da li ste Tužilaštvu dali izjavu 27. januara ove godine?

SVEDOK ŠIMIĆ: Jesam.

SUDIJA ORIE: Možete li da nam kažete kada ste prvi put videli pisanu verziju vaše izjave koju ste dali?

SVEDOK ŠIMIĆ: Prvi put sam vidio juče.

SUDIJA ORIE: Juče. Vi je niste videli u julu, kada je sa vama razgovarao gospodin... mislim da je to bio gospodin Jovanović, koje je razgovarao sa vama u ime Odbrane? I dozvolite mi da tome dodam, nema ništa loše u tome ukoliko vam Odbrana pokaže kopiju izjave koju su oni dobili od Tužilaštva. Oni imaju puno pravo da to učine. Da li su vam oni pokazali vašu izjavu koju ste dali u januaru?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, nisu.



SUDIJA ORIE: Sada, mi vidimo u izjavi koja je uzeta i koja je dostavljena Pretresnom veću... Dozvolite mi da to pronađem... i ja ću vam pročitati deo te izjave onako kako je zapisano. Vi ste rekli: "Moram da naglasim..." a vi ste to rekli... to ste rekli gospodinu Ivanoviću, koliko sam razumeo. Vi ste mu rekli: "Moram da naglasim da sam izjavu dao kancelariji Tužilaštva MKSJ 27. januara 2008. godine, a koju do danas nisam video. Na osnovu mojih zabeleški koje sam sastavio tokom tog razgovora, poslao sam pisane dopune na moje odgovore date Tužilaštvu MKSJ." Da li je to ono što ste rekli gospodinu Ivanoviću?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da.

SUDIJA ORIE: Kada ste vi posle dodatno intervjuisani, da li je pominjano o onome što ste izjavili tokom razgovora u januaru mesecu?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, nije pominjano.

SUDIJA ORIE: Sada, mi vidimo u vašoj izjavi iz jula meseca, mi vidimo na papiru da se pominju određeni delovi izjave iz januara meseca. Da li se sećate tog dela te izjave, a koju je svako imao puno pravo da vam pokaže, kako mi treba da razumemo vašu izjavu iz jula gde se kaže: 'Vezano za određenu tačku, ja kažem to i to i to.' Kako je to moglo biti učinjeno ako vam nije bila pokazana januarska izjava ili ako to nije pominjano? Malo smo zbunjeni oko toga?

SVEDOK ŠIMIĆ: Usmeno je spominjana... točke su usmeno spominjane, a tekst nisam vidio.

SUDIJA ORIE: Da. Dakle, kada sam vas pitao da li je pominjana ta izjava, to je usmeno bilo učinjeno, a vama nije bila pokazana sama izjava, tako da ste vi čuli ono što se nalazi u izjavi, ali vi to sami niste pročitali? Da li sam dobro razumeo?

SVEDOK ŠIMIĆ: Upravo tako.

SUDIJA ORIE: Da. Razumeli smo da ste poslali pismo Tužilaštvu u kojem ste dodatno objasnili svoju januarsku izjavu. To pismo, da li ste ga pokazali... gospodinu Ivanoviću, koji je kao zastupnik Odbrane vodio razgovor sa vama? Da li je on znao za pismo koje ste vi poslali kao i za njegov sadržaj?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ja mu ga nisam pokazao, a nisam ga ni spominjao.

SUDIJA ORIE: Da.

SVEDOK ŠIMIĆ: Jer sam smatrao da to nije bitno.

SUDIJA ORIE: Da. Sada, u vašoj dodatnoj izjavi svedoka koju ste dali ove nedelje, ona počinje se rečima: "Pokazana mi je izjava koju sam dao 27. januara." I vi kažete "Ovo je prvi put da sam je video od kako sam je dao predstavnicima MKSJ." Da li sam dobro razumeo da ste vi tog dana, a to je 8. oktobar [2008. godine], prvi put vdeli izjavu na papiru?



SVEDOK ŠIMIĆ: Tako je.

SUDIJA ORIE: Da. Obraćam se stranama. Da li ima nekih dodatnih pitanja u vezi s tim šta se dogodilo - kada je reč o pokazivanju izjava, davanju izjava?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne od strane Tužilaštva, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Da. Da li biste želeli da pokažem izjavu? Da li je to stvar koju biste želeli i koju ste tražili?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Smatram da bi to bilo od pomoći kada bi ga pitali da li je tu izjavu potpisao u julu mesecu...

SUDIJA ORIE: Da. Ali onda bi meni u tom slučaju trebao... Da li imamo original...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Imamo broj Odbrane, 1D.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare, da li možete da nam pomognete?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mislim da treba da mu pročitam broj. Gospodine sekretare, to je 1D56-0005. Časni Sude, možda će to potrajati nekoliko trenutaka.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Šimiću, moramo da rešimo neke tehničke poteškoće, ali to neće dugo potrajati. Gospodine Šimiću, da li ste pogledali u ekran? Da li prepoznajete dokument koji je pred vama na ekranu?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da, prepoznajem.

SUDIJA ORIE: Da li je... Možete li da nam kažete šta je to?

SVEDOK ŠIMIĆ: To je naslovnica izjave koju sam ja dao 24. sedmoga 2008. godine.

SUDIJA ORIE: Da. Molio bih da pređemo na poslednju stranicu. Da li prepoznajete potpis na dnu te stranice? Sada je nestalo sa ekrana ali... Kada sam rekao poslednja stranica, trebalo je da kažem preposlednja stranica. Ovo je ta stranica. Da li prepoznajete potpis koji se nalazi na sredini te stranice?

SVEDOK ŠIMIĆ: Prepoznajem.

SUDIJA ORIE: Da li je to vaš potpis?

SVEDOK ŠIMIĆ: Je, to je moj potpis.

SUDIJA ORIE: Da. A da li ste to potpisali... gde ste vi bili kad ste to potpisali? Gde ste se nalazili kada ste potpisali ovaj dokument?



SVEDOK ŠIMIĆ: U kom smislu gdje sam se nalazio?

SUDIJA ORIE: Ja... Ja sam obavešten da je razgovor vođen u jednom restoranu, mislim. Da li ste potpisali izjavu u tom restoranu, ili ste to potpisali na drugom mestu?

SVEDOK ŠIMIĆ: To je bilo kod javnog bilježnika.

SUDIJA ORIE: Hvala vam. Ima li nekih dodatnih pitanja? Gospodine Šimiću, vaše ispitivanje ide nešto drugačije od uobičajenog. Sada ćemo prvo napraviti pauzu. Strane u postupku će morati da razmotre određena pitanja, a nakon pauze koja će biti oko pola sata, gospođa Mahindaratne će početi sa vašim ispitivanjem, a kasnije će vas unakrsno ispitivati zastupnici Odbrane. mislim da bi bilo mudro da napravimo pauzu od 35 minuta. Strane u postupku čeka dosta posla. Ukoliko bude bilo kakvih problema, i stranama bude potrebna pomoć Pretresnog veća, mi nećemo napuštati zgradu, i bićemo ovde svih 35 minuta. Imaćemo pauzu do 16.00 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Mišetiću, Pretresno veće je obavešteno da su strane postigle sporazum o...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE:...tome koji delovi će ostati, a koji delovi će biti izuzeti iz izjava?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da, časni Sude. Mi smo to poslali *e-mailom* gospodinu Nilssonu. Kopiju sam poslao i gospođi sekretarki koja će vam to iskopirati. Ali ukoliko želite, ja mogu i da pročitam zbog zapisnika o čemu smo postigli dogovor?

SUDIJA ORIE: Da prvo to pogledam. Zависи od toga koliko ima teksta.

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu.

SUDIJA ORIE: Da. Dovoljno je kratko da može da se pročita.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da, časni Sude. Tužilaštvo i Odbrana Gotovine složili su se u skladu sa Pravilom 92 ter, pod pretpostavkom da su urađene sve potvrde u skladu sa Pravilom, da je izjava iz januara 2008. godine data Tužilaštvu, da je izjava iz jula 2008. godine data Odbrani Gotovine, kao i dodatna izjava koja je Tužilaštvu data danas, da one mogu biti primljene u dokaze, uz dodatak da Tužilaštvo želi da ukloni paragraf 17 iz izjave od januara 2008. godine, paragraf 16 u izjavi od 9. oktobra 2008. godine - iz dodatne izjave, i da će Tužilaštvo uživo ispitivati o paragrafu 5 dodatne izjave date 9. oktobra



2008. godine. Odbrana Gotovine uživo će ispitivati o paragrafu 2, na stranici broj 2 izjave iz jula 2008. godine...

SUDIJA ORIE: Samo mi dozvolite da pogledam šta mi... jer one nisu numerisane. Strana broj 2 u paragrafu 2 je: "U operativnoj akciji *Varivode* i ...". Da li je to taj paragraf?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Ne, ne. Radi se o izjavi datoj Odbrani, na stranici pod brojem 2, pri kraju.

SUDIJA ORIE: Da pogledam. Ja sam...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mi smo je sinoć poslali i kopirali gospodinu Nilssonu...

SUDIJA ORIE: Da, ja imam izjavu svedoka, ali nema paginacije strana.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Na to sam mislio. Mi smo poslali jednu... ispravljeni prevod sa paginacijom stranica na kraju. Verovatno imate stariju verziju. I takođe postoji prevod...

SUDIJA ORIE: O kom vi govorite paragrafu?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Radi se o paragrafu 2, a to je u stvari prva stranica nakon naslovne strane.

SUDIJA ORIE: Da. A tu piše: "Meni je pokazano...".?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mi ćemo o tom paragrafu uživo ispitivati svedoka.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Zatim ako pođemo još dve stranice napred, to je treća stranica posle naslovne strane. Odbrana Gotovine će uživo razgovarati o paragrafu 2, koji počinje: "Meni je pokazano..."

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Odbrana Gotovine će ukloniti sledeći paragraf koji počinje sa: "U vezi sa naređenjem..."

SUDIJA ORIE: To ispada, da.



ADVOKAT MIŠETIĆ: I uklonićemo posle toga i sledeći paragraf, koji počinje:
"Vezano za tvrdnje..."

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT MIŠETIĆ: I na kraju, časni Sude, strane u postupku su se složile da Tužilaštvo u glavnom ispitivanju neće govoriti o pitanjima o kojima će Odbrana Gotovine ispitivati tokom unakrsnog ispitivanja, a tu se konkretno misli na paragraf 2, na stranici broj 2 u izjavi datoj jula 2008. godine, kao i na paragraf 2 stranice broj 4 izjave iz jula 2008. godine. Međutim, Tužilaštvo može o tim pitanjima postavljati svoja pitanja u dodatnom ispitivanju, svakako sa dozvolom Suda - da li da o tome Odbrana Gotovine ispituje u unakrsnom ispitivanju.

SUDIJA ORIE: Da. Sada, jedno pitanje. Ako o tome budete govorili u unakrsnom ispitivanju, a zatim i gospođa Mahindaratne u dodatnom ispitivanju, da li će se na to gledati kao unakrsno ispitivanje ili glavno ispitivanje? Pitam kako bih video koji je vaš stav o tome? Meni to izgleda za taj konkretan deo, da će gospođa Mahindaratne biti u poziciji nekog ko više manje unakrsno ispituje svedoka.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mislim, časni Sude, da je ono što piše u paragrafu 2 na stranici broj 2 zapravo nešto potpuno novo i odnosi se na to da li je video svoju izjavu pre jučerašnjeg dana.

SUDIJA ORIE: Mm-hm.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Paragraf 2, stranica broj 4, mislim da se tu govori o stvarima iz njegove januarske izjave, i iz tog razloga... ili je bar u vezi sa njegovom januarskom izjavom, tako da...

SUDIJA ORIE: Kasnije ćemo doći do toga. Ako biste mogli da postignete sporazum koja je vaša pozicija u ovom trenutku, to bi bilo od koristi. Ukoliko ne, Pretresno veće će vam svakako dati smernice. Mislim da bismo sada mogli onda da počnemo, gospođu Mahindaratne. Usput, postoji jedno pitanje koje sam zaboravio da postavim svedoku. A to je da li su mu bili predočeni neki dokumenti, iako mu januarska izjava nije bila pokazana u julu, jer mi to nalazimo u dodatnoj izjavi – da mu nijedan dokument nije bio pokazan, a u julske izjavi jasno stoji, tamo gde on kaže: "Ovaj dokument koji mi je pokazalo Tužilaštvo i koji mi je danas ponovo pokazan." To je nešto veoma jasno. Ja ga o tome nisam pitao. Ukoliko je to pitanje koje vas brine, pretpostavljam da ćete se pobrinuti oko toga, iako mislim da se tu radi o delu izjave koji je odstranjen. Da, to su dva paragrafa koja su odstranjena a vezano za naređenje koje sam pomenuo u tački 17 i koju sam ponovo danas video.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Da, to je izbačeno. Prethodni paragraf takođe spominje dokument koji je on predstavio, i ja ću o tome govoriti s njim, i biću srećan da o tome govorim s njim kao osnova...



SUDIJA ORIE: Da. Iako on nije tako eksplicitno rekao da mu je to danas ponovo pokazano.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Dakle, mi smo želeli da se to ukloni, jer će se i iz izjave date Tužilaštvu takođe ukloniti paragraf s tim u vezi, tako da to ne predstavlja problem u ovom trenutku.

TUŽILAC MARGETTS: Gospodine predsedavajući, ako mogu samo o toj temi da skrenem vašu pažnju na paragraf 11 dodatne izjave. Stav svedoka na pripremnom sastanku je bio da mu nijedan dokument nije bio pokazan.

SUDIJA ORIE: Da. To je ono o čemu sam govorio.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da.

SUDIJA ORIE: Onda, gospođo Mahindaratne, da li ste spremni da...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE:...ispitujete svedoka? Gospodine poslužitelju, molim vas da dopratite svedoka u sudnicu.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da. Šta ćemo učiniti sa usvajanjem izjava po Pravilu 92 ter u dokaze, jer nije bilo prigovora? I dalje nema prigovora. Znamo da su neki delovi izbačeni. Zar ne bi bilo najbolje da se prvo svedok ispita i da se onda kaže: "Nevezano za ovo što ste danas rekli, da li je... zbog podsetnika, da li vaše izjave, da li one odražavaju..." On ih nije sve pročitao?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, to je ono što sam želela da istaknem, vezano za izjavu koju je dao Tužilaštvu u januaru i dodatnu izjavu, on ih je ponovo pročitao. Ali ja ne znam da li je on imao priliku da u skorije vreme pročita izjavu koju je dao Odbrani, i da li možda tu želi da napravi bilo koje ispravke ili dopune u toj izjavi.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ja... Ponovo, prepuštam to vama, ali mi smo sada postigli dogovor. Ja svakako želim da on pročita njegovu izjavu iz jula 2008. godine. Koliko ja znam, on je nije video od jula 2008. godine.

SUDIJA ORIE: Da li bi bila dobra ideja da mu damo da pročita tu izjavu tokom sledeće pauze...

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu, da. I časni Sude, ako mogu da kažem, ja nisam shvatio problem u paragrafu 11 dodatne izjave da je u vezi sa mojim paragrafom 2, na stranici broj 4, izjave iz jula 2008. godine. Pa ako bih mogao o tome da porazgovaram sa kolegama tokom pauze?



SUDIJA ORIE: Da. Svakako, paragraf 11 je bio razlog zbog čega sam pokrenuo ovo pitanje vezano za izbacivanje paragrafa.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA ORIE: Hajde da se fokusiramo... Gospodine Šimiću, ova pauza je trajala nešto duže od planiranog i ja vam se izvinjavam zbog toga. Sada će vas dalje ispitivati gospođa Mahindaratne. Gospođu Mahindaratne, izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mogu li da pitam na sugestivan način vezano za paragraf 11 u dodatnoj izjavi tokom mog glavnog ispitivanja?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ja bih zatražio da se s tim pričeka sve dok ne dobije izjavu tokom pauze, kako bi prošao kroz to pre... i da onda nakon što pročita izjavu, ona mu postavi sugestivna pitanja o tome.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, ja ne smatram da je to uslov. Ja bih mu samo postavila pitanje, direktno pitanje...

SUDIJA ORIE: Ja sam rekao da je to pitanje koje sam imao nameru da mu postavim. Dozvolite mi onda da ja počnem na trenutak i potražim potvrdu onoga što nalazimo u paragrafu 11...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mogu li...

SUDIJA ORIE: Da?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Mogu li da zatražim da mu se to pokaže, šta god to bilo, u julskoj izjavi i zatraži da...

SUDIJA ORIE: Da, ja ću mu to izneti i zatim ću ja....

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu. Hvala.

SUDIJA ORIE: Gospodine Šimiću, ponovo imam za vas jedno ili dva pitanja. U vašoj dodatnoj izjavi koju ste dali ove nedelje, vi kažete sledeće, a tu ste govorili o izjavi koju ste dali Odbrani u julu mesecu. I vi kažete... vi kažete da kada je izjava bila dovršena, da ju je overio beležnik u Biogradu, i zatim kažete: "Ja sa sobom nisam doneo nikakve beleške, a gospodin Ivanković mi nije pokazao nijedan dokument tokom razgovora." Sada, u pisanom izveštaju o razgovoru, ja ću vam pročitati, a tu se govori o naređenju... naređenju od 9. avgusta 1995. godine, gde vi kažete sledeće: "Vezano za naređenje koje sam naveo u tački 17..." a to je ono naređenje od 9. avgusta "...a koje mi je danas predočio istražitelj MKSJ, a koje sam danas ponovo video..." I vi onda dajete odgovor. U ovom delu vaše izjave iz jula meseca proizlazi da je vama to naređenje pokazano ne samo u januaru, nego takođe i u julu mesecu, iako u vašoj dodatnoj izjavi vi kažete: "Nijedan dokument mi nije bio pokazan." Možete li da nam pomognete oko toga?



SVEDOK ŠIMIĆ: Pa možda... možda sam ja te zapovjedi, tu konkretnu zapovjed, možda sam vidio prije, prethodno, bez ičijeg pokazivanja, bez ičijeg naturivanja te zapovjedi. Možda je... možda je to zapovjed koja je meni bila možda dostupna. Ne znam kako da objasnim to.

SUDIJA ORIE: Iz vašeg odgovora sam razumeo da kada ste rekli "koji sam ponovo video danas", da to nužno ne znači da ste to videli tokom razgovora, već da ste to možda pogledali tokom tog dana, ali ne i tokom razgovora. Da li je to vaš odgovor?

SVEDOK ŠIMIĆ: Moguće.

SUDIJA ORIE: Da. Vaš je odgovor da je moguće da se tako dogodilo?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da, moguće je.

SUDIJA ORIE: Hvala. Mislim da smo rešili ovo pitanje, gospođu Mahindaratne, gospodine Mišetiću. Nastavite molim.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mogu li uz vašu dozvolu. Ja ne znam da li je svedok odgovorio... da li je tačno razumeo pitanje, jer kada ste rekli "Vaš je odgovor da je moguće da se tako dogodilo?", ja ne znam kako je on... kako je to shvatio? Mogu li da mu postavim pitanje ili mogu li...

SUDIJA ORIE: Mislim da... dozvolite...

(Pretrեսno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Ne. Možete da predete na sledeću temu, gospođu Mahindaratne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽITELJKA MAHINDARATNE

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, vi ste već svedočili da ste dali izjavu Tužilaštvu 27. januara 2008. godine. Tom prilikom, a ja sada govorim o vašem razgovoru sa Tužilaštvom u januaru 2008. godine, da li ste pregledali tri dokumenta i jeste li dali objašnjenja vezano za te dokumente?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Možete li mi reći na koje konkretno dokumente mislite?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ja govorim o beleški koju ste sastavili 25. oktobra vezano za vaša istraživanja, kao i o izjavi koju ste dali ministarstvu... izvinjavam se, ministarstvu unutrašnjih poslova... izjavu koju ste dali vezano za istraživanje o incidentu u Gošićima 2001. godine, i još jedan vojni dokument. Da li se sećate da ste pregledali ta tri dokumenta i da ste dali objašnjenja vezano za te dokumente?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Volio bi ako mi možete predočiti te dokumente da vidim. Ne znam, ne znam o čemu se...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U redu.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR:...radi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Pokazaću vam to, ali da prvo prođemo kroz još neka pitanja. Da li ste juče uveče pregledali izjavu koju ste dali Tužilaštvu u januaru 2008. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Nakon što ste pregledali tu izjavu, da li ste dali još neka dodatna objašnjenja i dopune i da li je to uneto u vašu dodatnu izjavu? Govorim o prošloj večeri?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sam... tu sam izjavu vidio i rekao sam da sam poslao dopunsku... dopunsko izvješće, odnosno dopunsku izjavu naslovljenu na gospodina Fostera, a vi to niste dobili ovdje. Tu je bila moja primjedba.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ne, gospodine Šimiću, niste me razumeli. Kada ste sinoć prošli kroz vašu izjavu koju ste dali u januaru, da li ste sinoć takođe dali i dodatnu izjavu koja je snimljena? Ja ne govorim o pismu koje ste poslali, stići ću do toga, već govorim o sinoćnoj večeri - kada ste pregledali vašu izjavu iz januara 2008. godine, da li ste tada dali i dodatnu izjavu?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: da li je ta izjava data na hrvatskom jeziku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mislite od prvog mjeseca 2008. godine? Na tu izjavu mislite?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ne, ne. Mislim na izjavu koje ste dali sinoć. Da li je ona data na hrvatskom jeziku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Nakon završetka pripremnog razgovora, da li ste vi pročitali izjavu, onu koju ste sinoć dali na hrvatskom jeziku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, pročitao sam je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kada ste je pročitali, da li ste utvrdili da se u njoj tačno navodi ono što ste vi rekli juče uveče u pripremnom razgovoru?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, to je tako.

previdioci: Molimo svedoka da govori u mikrofon.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da malo primaknete stolicu kako biste bili bliži mikrofONU? Da li ste potpisali dodatnu izjavu kao tačnu juče uveče?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, potpisao sam je tako.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste ovog jutra pregledali ponovo tu dodatnu izjavu, i da li ste potvrdili da je tačna i istinita?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, potvrdio sam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine sekretare, molim vas dokument broj 5487.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, uz dodatna objašnjenja i dodatne izjave koje ste dali u izjavi u januaru 2008. godine, da li je sadržaj te izjave iz januara 2008. godine tačan i istinit po vašem najboljem saznanju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ova izjava... datirana od 27. prvog 2008. godine... ja sam na nju poslao primjedbe naslovljene na gospodina Briana, i bilo je nekih korekcija i ispravki. E sad, mislim da to nije tako trebalo biti kako je, nego je trebalo biti s tim dopunama ispravki, onda bi bilo kompletno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, juče uveče ste za tu izjavu dali dodatna objašnjenja i dopune, zar ne?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, tako je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: I ja ću takođe... ubrzo posle ovoga takođe ponuditi na usvajanje i vaše pismo u dokaze, ali ja želim da vas pitam: U skladu sa izmenama i dopunama u vašoj dodatnoj izjavi i vašem pismu koje ste poslali gospodinu Fosteru, da li je vaša izjava od 28. januara istinita i tačna, po vašem najboljem saznanju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, istinito je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kada bi vam danas prestavnici Tužilaštva postavili ista pitanja koja su vam postavili u januaru i juče, da li bi vaši odgovori bili isti?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mislim da bi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li prepoznajete dokument na ekranu?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da, prepoznajem.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je to vaša izjava od 27. januara 2008. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da, to je naslovnica izjave te.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je to vaš potpis na dnu stranice?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: I gospodine sekretare, zamolila bih da vidimo kraj predzadnje stranice ovog dokumenta. Izvinjavam se, trebalo je da kažem gospođu sekretarko.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li je to vaš potpis na dnu dokumenta?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, to je moj potpis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Da. Da li predlažete sva tri dokumenta istovremeno? Da li govorimo o januarskoj izjavi plus pismu plus dodatnoj izjavi, ili... jer vi ste rekli....

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Htela sam posle ovog da prikažem dodatnu izjavu, zatim dokument, a zatim pismo, i da ih onda ponudim u dokaze, ali ukoliko...

SUDIJA ORIE: Da. Ukoliko vi... možda kada svedok sve to pogleda...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE:...i zatim bismo onda to mogli da uradimo pod tri broja. Onda bismo imali potpunu sliku.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući. Gospodine sekretare, molim vas da prikažete dokument broj 5500.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, videćete dokument na ekranu. Da li prepoznajete... prepoznajete ovaj dokument?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da, prepoznajem.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je to vaš potpis na dnu naslovne stranice?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, to je moj potpis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Molim vas da predemo na sledeću stranicu. Mislim da je to poslednja... preposlednja stranica.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je ovo izjava koju ste dali juče?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, to je ta izjava.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li prepoznajete svoj potpis na dnu poslednje stranice dokumenta?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da, prepoznajem.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je sadržaj ove izjave koju ste juče dali istinit po vašem najboljem saznanju?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, istinit je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kada bi vam danas u sudnici postavili ista pitanja koja su vam postavljena juče, da li bi vaši odgovori bili isti?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Bi, bili bi isti.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođu sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 5501.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, juče ste rekli, i to se nalazi u paragrafu 13 ove dodatne izjave, da ste vi poslali pismo kancelariji Tužilaštva sa spiskom dopuna za vašu izjavu. Da li ste vi ovog jutra predali taj dokument kancelariji Tužilaštva?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, vama sam predao.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sinoć ste rekli da... da ste taj dokument poslali Tužilaštvu sa naslovom za *Tužilaštvo* i rekli ste da ste imali potvrdu pošte da je taj dokument poslat, što je takođe zabeleženo u vašoj dopunskoj izjavi. Da li ste uspeli da nađete tu potvrdu i da je date kancelariji Tužilaštva?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Nisam je uspio naći, zato što je ta potvrda u Hrvatskoj, nije ovdje kod mene.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li se ona nalazi kod vas u Hrvatskoj ili...

SUDIJA ORIE: Gospođu Mahindaratne, zar nije sporno kada je napisano to pismo?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući, upravo sam to nameravala da ga pitam.

SUDIJA ORIE: Da. Ali da li on ima potvrdu ili je nema, ukoliko je to pismo napisao, onda...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući. Samo sam želela da ukažem na činjenicu da smo mi izvršili pretragu i da nismo našli ovaj dokument u našoj...

SUDIJA ORIE: Vi ste...da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Ali, ako je to pismo koje je on ranije pominjao kao važnu dopunu ili objašnjenje za njegovo pismo, onda je to suštinsko pitanje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Ja sam to pokrenula samo zbog toga što je gospodin Mišetić to od mene zatražio tokom pauze. to je jedini razlog.



SUDIJA ORIE: Nisam znao za to. Možda nije trebalo da interвениšem. ali da pređemo na... na ono što se čini da je suština...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, mogu da kažem samo da sam se o tome raspitivao. Ukoliko nema spora...

SUDIJA ORIE: Nije sporno.

ADVOKAT MIŠETIĆ:...onda nema potrebe za tim. Prihvatam ono što su rekli da to nisu dobili sve do juče.

SUDIJA ORIE: U redu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li je ovo dokument koji ste vi poslali Tužilaštvo u martu 2008. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, to je taj dokumenat.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođu sekretarko, molim vas da prikažete poslednju stranicu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je to vaš potpis na dnu dokumenta?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, to je moj potpis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je sadržaj ovog dokumenta istinit po vašem najboljem saznanju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kol'ko se ja sjećam, je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste vi sami napisali ovo pismo?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam. To sam vam rekao jutros.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, verujem da je možda ovo trenutak da ponudim na usvajanje izjavu iz 2007. godine zajedno sa dodatnom izjavom od 8. oktobra, uz ovaj dokument u dokazne predmete?

SUDIJA ORIE: Ja nemam izjavu iz 2007. godine, ali verujem da ste mislili na izjavu iz januara 2008. godine?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući, mislila sam na januar 2008. godine.

SUDIJA ORIE: Sada, verujem da smo odlučili da usvojimo ta tri dokumenta zajedno. Da li ima bilo kakvih prigovora ukoliko se usvoje zajedno?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Nema, časni Sude.



SUDIJA ORIE: Nema. Međutim, kako su oni sada na našim ekranima, gospođu Mahindaratne, oni ne mogu biti uvršteni u dokaze, jer je potrebno da ih redigujete u skladu sa sporazumom, što znači da paragrafi 16 i 17... Ne, ne, paragraf 17 u januarskoj izjavi treba da bude izbačen, paragraf 16 dodatne izjave treba da se rediguje, a paragraf 5 u dodatnoj izjavi shvatio sam da treba da ostane, ali će se to dodatno istražiti tokom vašeg glavnog ispitivanja. Dakle, mi ćemo odlučiti o njihovom usvajanju onda kada vi budete učitali redigovane verzije izjava.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Uradiću to nakon završetka zasedanja večeras.

SUDIJA ORIE: Hajde da im sada dodelimo privremene brojeve. Gospođu sekretarko, januarska izjava iz 2008. godine, koja treba da se rediguje, dobiće broj?

sekretar: To će biti dokazni broj Tužilaštva P967, označen zbog identifikacije, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. A zatim dodatna izjava od 8. oktobra 2008. godine biće?

sekretar: To će biti dokazni broj Tužilaštva P968, označen zbog identifikacije.

SUDIJA ORIE: Da. Onda imamo i pismo od 12. marta 2008. godine kada je poslato kancelariji Tužilaštva?

sekretar: To će biti dokazni broj Tužilaštva P969, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: P969 se usvaja u dokaze, a ostala dva dokumenta će se uvesti u spis kada se budu učitale redigovane verzije. Molim vas nastavite, gospođu Mahindaratne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, Tužilaštvo je takođe uključilo i još tri dokumenta u podnesku po Pravilu 92 ter, a ja tražim povlačenje jednog od dokumenata jer je Odbrana već ponudila na usvajanje taj dokument, a to je dokument pod brojem 3216, po Pravilu 65 ter, a on se već nalazi u dokaznim predmetima Odbrane pod oznakom D281.

SUDIJA ORIE: A preostali dokumenti koje imaju brojeve po Pravilu 65 ter?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: 65 ter 5488. Gospodine predsedavajući, pošto svedok želi da pogleda te dokumenta, ja ću na brzinu pokazati ova dva dokumenta... da.

SUDIJA ORIE: Da. Ako vi...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođu sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 5488.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, pre par trenutaka sam vas pitala da li se sećate da ste pregledali neka dokumenta tokom vašeg razgovora sa Tužilaštvom u



januaru mesecu, kao i da li ste dali objašnjenja vezano za dokumenta u vašoj izjavi, a vi ste želeli da pogledate ta dokumenta. Da li se sećate da ste u januaru pregledali ovaj dokument... 27. januara i dali objašnjenje o tom dokumentu u vašoj izjavi?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Video sam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, nudim na usvajanje u dokaze ovaj dokument.

SUDIJA ORIE: Ukoliko nema prigovora, gospođo sekretarko, 65 ter dokument broj 5488 će biti?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P970.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj P970 se usvaja u spis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 5489.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li se sećate da ste 27. januara 2008. godine pregledali ovaj dokument i da ste dali objašnjenje o tom dokumentu u vašoj izjavi?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Hoćete mi pokazati još ovih stranica?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete stranicu broj 2, i ako možete da prođete kroz to, ima samo pet stranica.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: U redu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li se sećate da ste pregledali ovaj dokument 27. januara 2008. godine i da ste dali objašnjenje vezano za ovaj dokument u vašoj izjavi?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Video sam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, nudim na usvajanje u dokaze ovaj dokument.

SUDIJA ORIE: Da. Pre nego što nastavimo sa tim, vi ste rekli da ima samo pet stranica. I... oh, na engleskom ima pet stranica. video sam original koji ima tri stranice. Da, sada mi je jasno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretarko, 65 ter dokument broj 5489?



sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P971.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj P971 se usvaja u spis. Gospođo Mahindaratne, svrha pokazivanja ovih dokumenata svedoku je takođe da se pruži suština njegovim izjavama. Rekli ste da ovaj treći dokument ne moramo da razmatramo jer je on već u dokaznim predmetima. Svakako, ako to možemo da povežemo sa izjavom svedoka, onda bi barem trebalo da znamo da je to dokument o kojem je dao izjavu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući. Gospođo sekretarko...

SUDIJA ORIE: Iako nema potrebe da se ponovo usvaja.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokazni predmet Odbrane D281.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li se sećate da ste pregledali ovaj dokument? A ja ću zamoliti gospođu sekretarku da vam pokaže i sledeću stranicu. Da li se sećate da ste pregledali ovaj dokument 27. januara 2008. godine i da ste se pozivali na taj dokument?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, pregledao sam dokument.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, on je već u dokaznim predmetima. Ja ću...

SUDIJA ORIE: Izvolite, nastavite dalje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete izjavu svedoka P967.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, želim da vam pokažem vašu izjavu koju ste dali Tužilaštvu u januaru 2008. godine.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da pokažete sledeću stranicu.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, izvinjavam se što prekidam, ali samo da razjasnim zbog zapisnika. I u slučaju da nešto nisam razumeo, ali dokument koji je ranije pokazan svedoku je deo paragrafa 17 koji je uklonjen iz izjave. Da li je to...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Tako je.

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu. Dakle... hvala.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, želim da pogledate paragraf 3 vaše izjave, gde ste dali informacije o strukturi 72. bojne vojne policije. Moje pitanje za vas: Da li je svaka od satnija vojne policije, a vi govorite o satnijama vojne policije opšte namene, da li je svaka od satnija vojne policije imala i pridodato odeljenje krim-policije?
SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Sve samostalne satnije van bojne su imale u svom sastavu službe kriminalističke vojne policije po formaciji.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Moje je pitanje... Ja ne govorim o samostalnim satnijama, već o satnijama opšte namene vojne policije u okviru 72. bojne vojne policije. Da li su te satnije imale u svom sastavu službe kriminalističke vojne policije? Ja ne kažem... Kada vi kažete "satnija", ja ne govorim o celoj satniji, već o službi, o dva ili tri službenika možda ili...

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Vjerojatno se nismo razumjeli.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ukoliko mi...

SUDIJA ORIE: Gospodine Mišetiću?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Moj prigovor je na nedostatak preciznosti. Mislim da je o ovom pitanju već bilo svedočenja, pa ako bismo mogli... mislim da bi bilo jasno ako govorimo konkretno o određenim satnijama.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu. Pitaću konkretno o dve satnije.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, vaša satnija kojoj ste vi pripadali, ona je bila u 4. šibenskoj satniji, a ona je bila u sastavu 72. bojne vojne policije. Da li je to tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To je bila 4. satnija u sastavu 72. bojne vojne policije. Nikakvom korpusu ona nije pripadala. Ona je pripadala 72. bojnoj, a ona je bila po redu 4. satnija Šibenik.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, da li je 4. satnija imala svoju vlastitu krim-policiju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: 4. satnija Šibenik, ona je po formaciji imala odsjek kriminalističke vojne policije, odnosno odjel, pardon. Odjel koji se sastojao od: časnika, dočasnika i građanske osobe.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A ko je bio na čelu tog odjela 4. satnije Šibenik?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Osobno ja.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da li pitate za odsek krim-policije ili pitate za satniju?



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Za odsek krim-policije, gospodine predsedavajući. Zato sam i koristila reč odsek, jer...

SUDIJA ORIE: Da. Budite potpuno određeni u svojim pitanjima.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući. Ja samo...

SUDIJA ORIE: Gospodine Šimiću, možemo li da vas pitamo ko je bio na čelu odseka krim-policije u 4. satniji kojoj ste vi pripadali?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da budemo... da budemo još precizniji. Pri 4. satniji djeluje služba kriminalističke vojne policije. Na čelu te službe kriminalističke vojne policije bio... bio sam ja.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A kome ste podnosili izveštaj?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sam bio potčinjen što se tiče krim-službe i rada krivične vojne policije direktno Borisu Milasu, po vertikali.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ko je bio kapetan Mrkota?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Nenad Mrkota je bio zapovjednik satnije, 4. satnije Šibenik.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste od njega dobijali naređenja?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste mu podnosili izveštaje?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Samo o radu službe... o radu službe.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kad kažete... možete li biti malo konkretniji, gospodine Šimiću. Kad kažete: " Samo o radu službe", na šta mislite? Da li na zadatke krim-policije ili na šta konkretno mislite?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To su dnevne zadaće krim-policije. Ja sam govorio o problemima, o učinjenim stvarima i planiranim stvarima koja se trebaju činiti. A mjesečna izvješća o radu službe kriminalističke vojne policije slao sam direktno prema bojnoj Borisu Milasu.

prevodioci: Prevodioci nisu čuli svedoka. Ako bi mogao da ponovi poslednji deo odgovora.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da ponovite poslednji deo vašeg odgovora jer vas prevodioci nisu čuli?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sam gospodinu satniku Mrkoti prenosio dnevna planirana... planirane radnje koje su trebale biti izvršene taj dan, na redovitim jutarnjim



brifinzima, u sklopu satnije. A mjesečna izvješća o radu i učinkovitosti i... i onom što je napravila služba kriminalističke vojne policije, to sam slao Borisu Milasu, bojniku Borisu Milasu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li možete da govorite malo glasnije ili da se približite mikrofONU, kako bi vas prevodioci dobro čuli. Hvala vam. A ko je bio Boris Milas?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Bio je načelnik Odsjeka kriminalističke vojne policije pri 72. bojnoj.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Hvala. To je trebalo da bude moje pitanje. Sada, koja je bila zona odgovornosti 4. satnije Šibenik posle oslobađanja teritorije 4. i 5. avgusta [1995. godine]? Ne govorim o području odgovornosti u vreme mira, već nakon operacije *Oluja*?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ulažem prigovor na pitanje. Ja ne znam... poslednja rečenica, nisam siguran u čemu je razlika.

SUDIJA ORIE: Da, ali mnogo toga zavisi od toga kada vi smatrate da se završila operacija *Oluja*, gospođo Mahindaratne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Vaše prethodno pitanje je bilo jasno, kad ste rekli da je to bilo posle 4. ili 5. avgusta.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ostaću pri tome, gospodine predsedavajući. Na to sam i mislila.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ponoviću pitanje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, izvinjavam se ukoliko sam vas zbunila. Moje pitanje je bilo: posle oslobađanja teritorije 4. i 5. avgusta 1995. godine, koja je bila zona odgovornosti vojne policije 4. satnije Šibenik?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Vojna policija 4. satnije Šibenik imala je zonu odgovornosti prije akcije *Oluja* od Primoštena do Rogoznice, u tom potezu, i u unutrašnjosti, u dubini, do Drniša. Nakon akcije, po određenim zapovjedima, te su se zone mjenjale. Kako sam ja imao dosta posla u svom odsjeku, u službi svojoj... po pitanju *Oluje* i rješavanju problema, ja nisam mogao pratiti to, niti je to moj bio zadatak ni, ni... ni dužnost.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ja vas ne kritikujem zbog toga... uopšte gospodine Šimiću. Samo je postavljeno pitanje koje bi interesovalo Pretresno veće. Ako možete da kažete... barem da nam kažete sa stanovišta opština, da li je... recimo područje Drniša bilo u zoni odgovornosti 4. satnije Šibenik posle 5. avgusta?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Apsolutno da je. A to... a to znam zato što sam poslao jednog časnika i dočasnika na teren sa, sa, sa... temeljnom policijom.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A da li je područje Kistanja bilo u zoni odgovornosti 4. satnije Šibenik posle 5. avgusta 1995. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To ne bi znao, jer tamo nisam upućivao svoje djelatnike.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ja vas i ne pitam da li ste vi slali svoje delatnike, ali da li znate da li je 4. satnija Šibenik, vojna policija... govorim o 4. satniji Šibenik, vašoj satniji, i da li je njeno ljudstvo bilo raspoređeno u području Kistanja. Da li ste znali za to?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne u potpunosti, ne mogu to tvrditi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste vi u okviru 4. satnije Šibenik bili oficir najvišeg čina, u okviru službe krim-policije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument P880.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li se sećate da ste pregladali ovaj dokument juče i jutros?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, sjećam se.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete u engleskoj verziji stranicu broj 25, a na BHS-a stranicu broj 7728.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dok se to ne pojavi gospodine Šimiću, da li ste vi upoznati sa pravilima o delovanju kriminalističke vojne policije, koja se nalazi u ovom dokumentu? Neću vas pitati konkretno pre nego što vam pokažem određeni članak, ali da li ste generalno upoznati?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam, upoznat sam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li su to pravila kojima ste se rukovali u vašem delovanju tokom 1995. godine? Kada kažem "vašem delovanju" mislim na aktivnosti vojne kriminalističke policije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Je, tako je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Molim vas da pogledate člankak 61, gospodine Šimiću, gde se govori o... ja ću ga pročitati. Vi možete da pročitate na svojoj verziji: "Ovlaštene službene osobe vojne policije mogu osobu lišiti slobode ako postoje osnovane sumnje da je počinjeno krivično delo iz nadležnosti Vojnog suda, kada za to postoje razlozi predviđeni zakonom kojim je propisan krivični postupak." Sledeći paragraf glasi: "Osoba lišena slobode mora se bez odgode sprovesti nadležnom istražnom sudiji sa izveštajem o izvršenom krivičnom delu i razlozima zbog kojih je osoba lišena slobode."



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete u engleskoj verziji sledeću stranicu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Poslednji paragraf ovog članka glasi: "O lišavanju slobode pripadnika Hrvatske vojske ovlaštena službena osoba vojne policije je dužna obavestiti nadređenog časnika te osobe u roku od 24 sata..." i onda se nastavlja dalje. Moje pitanje je zapravo o tome: kako se informacija prenosila od vojne policije do nadređenog časnika uhapšene osobe? I pretpostavljam da je nadređeni časnik bio i komandir jedinice kojoj je uhapšeni pripadao? Kako je vojna policija prosleđivala tu informaciju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ovlaštena službena osoba vojne policije ako je lišila osobu slobode radi kaznenog djela, nebitno sad kojega, bitno da je kaznenog djela, da li pljačke, ubojstva, bilo čega, i ostavila je u svoju službu dežurstva o učinjenom djelu, a služba dežurstva satnije kojoj je pripadao lišio slobode, izveštavala je postrojbu kojoj je pripadao lišeni slobode.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Moje pitanje je bilo: Kako je prosleđivana ta informacija? Da li je postojao formalni mehanizam, u pisanoj formi, ili je to bilo od slučaja do slučaja, telefonom? Kako je prosleđivana ta informacija?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Možda je bilo prenošenja informacija telefonom, ali obavezno uz pismeno izvješće. Naknadno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A koliko vi znate, šta je nadređeni oficir uhapšenog lica trebalo da učini sa tom informacijom nakon što bi primio izveštaj?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To ja ne bi znao, to dalje moj posao nije bio.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U redu. Krenimo dalje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, ako bih mogla... Gospodine predsedavajući, mogu li da ponudim ovaj dokument u dokaze?

SUDIJA ORIE: Nema prigovora. Sada imamo... pre svega, zar to nije već u dokazima? To je moje prvo pitanje. Drugo pitanje je: Ako vi citirate jedan ili tri reda nekog članka, da li treba da uvrstimo u spis svih 70 stranica?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, to se nalazi u dokazima. Pogrešila sam, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se. Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 5493.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li se sećate da ste ovaj dokument pregledali sinoć i jutros?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Sjećam se.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Od vas je konkretno zatraženo da pogledate poglavlja: 1, 12, 13, 15 i 17?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, zbog zapisnika, na engleskom jeziku postoje samo ta poglavlja. To je veliki dokument i ja sam želela da skrenem Pretresnom veću pažnju na ta konkretna poglavlja.

SUDIJA ORIE: Da. Možete li onda molim vas da tu dodate i naslovnu stranicu, jer je dokument bez ikakve... dozvolite mi da proverim.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući, jer sam mislila da se to već nalazi tu. Možda...

SUDIJA ORIE: Samo da pogledam to. Vidim jedan original i vidim da su učitana i tri prevoda, očito različitih delova [teksta].

ADVOKAT KAY: Ukoliko bi moglo da pomogne, to su 65 ter dokumenti broj 2252 i 2253.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, imaćemo učitano i naslovnu stranicu. Tekst sa poglavljima koje sam navela se nalaze u prevodu. Naslovna stranica nije prevedena, ali će ona biti uneta do kraja zasedanja.

SUDIJA ORIE: Da. I ako biste mogli da proverite 65 ter brojeve... koje je gospodin Kay naveo, a kojima Pretresno veće nema pristup?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući. To je pogrešno, da ti... 65 ter brojevi o kojima je govorio gospodin Kay su stari 65 ter brojevi.

SUDIJA ORIE: Da. To je...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: A koji...

SUDIJA ORIE: Dakle, ima... Gospođo Mahindaratne, čitam, i upravo sam... upravo čitam ovo što ste predložili, to je... Da. Da. Oni su pre bili zavedeni pod drugim brojevima, vidim to.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mogu li samo da postavim pitanje u vezi sa tim? Samo želim da skrenem vašu pažnju na činjenicu da prevod ne pokriva ceo dokument.

SUDIJA ORIE: Da, to je jasno. A mi ćemo dobiti prevod naslovne strane koja će biti priključena jednom od tri odeljka prevedena na engleski jezik. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, gospodine Šimiću, kada ste pregledali ta konkretna poglavlja, da li možete da kažete za te odredbe koje se navode pod stavkama 1, 12, 13, 15 i 17, da li su te odredbe primenjivane tokom 1995. godine?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, izvinjavam se što prekidam, ali mislim da bi svedoku trebalo pokazati zbog čega mu se ovo pitanje postavlja.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Pitaću ga to jer svedok za to zna... to sam mu rekla tokom pripremnog razgovora. Pitaću ga to.

SUDIJA ORIE: Da. Ali svakako to što ste mu rekli tokom pripremnog razgovora nije nešto...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu. Izvinjavam se, gospodine predsedavajući. Trebalo bi da postavim još jedno pitanje...

SUDIJA ORIE:...o čemu je Pretresno veće upoznato. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, gospodine Šimiću, ovo je dokument koji je objavljen u decembru 1995. godine. Moje je pitanje: Nakon pregleda tih poglavlja, da li smatrate da su ta pravila koja se nalaze u dokumentu, a koja su objavljena u decembru 1995. godine, da li su se i ona primenjivala ili da li su uređivala vaše aktivnosti tokom 1995. godine?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ponovo, samo zbog razumevanja. Pošto se decembar 1995. godine nalazi u 1995. godini, mislim da bi trebalo da bude jasno o kom periodu mi ovde govorimo, i o kom konkretno pravilu u odnosu na druga pravila.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, ja sam navela koja pravila, ali ukoliko gospodin Mišetić...

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Mišetiću, vidim da očigledno imate... imate oštro oko vezano za moguće komplikacije, ali to može biti rešeno tokom unakrsnog ispitivanja, ukoliko ih bude.

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu. Zahvaljujem se.

SUDIJA ORIE: U isto vreme, čuli ste šta je rekao gospodin Mišetić, gospođu Mahindaratne. To biste mogli da izbegnete.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsedavajući, pitaću ga konkretno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, tokom vaših aktivnosti u kriminalističkoj policiji u periodu od 4. avgusta do kraja septembra 1995. godine, da li su se i ova pravila primenjivala, u smislu pravila kojima ste se vi rukovodili... rukovodili u vašem radu u tom periodu? Da li su to bila ista pravila koja se nalaze u ovim konkretnim pasusima o kojima sam govorila?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da l' sam se pridržavao? Mislim da to nije upitno, jer je to bila moja obaveza da se pridržavam tih pravila.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ne. Moje je pitanje bilo: u stvari, ta pravila su bila ista kao i ona koja su se primenjivala u tom periodu od 4. avgusta pa do kraja septembra 1995. godine. Moje pitanje je: iako je bilo objavljeno u decembru 1995. godine, da li je... da li su to bila slična pravila onim koje ste sprovodili tokom 1995. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja ću vam pokušati ovako odgovoriti. Ja sam 4. kolovoza bio policajac, i koncem rujna sam isto bio policajac. Znači, ta sam pravila potpuno primenjivao... čitavo to vrijeme.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A ta pravila koja ste primenjivali, da li su to ova pravila?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Gospodine Mišetiću?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, radi se o pitanju na koje ja iskreno nemam odgovor. Da li je ovaj dokument objavljen pre decembra 1995. godine ili je taj... da li Tužilaštvo kaže da je ovaj dokumet tada prvi put objavljen?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mi to ne znamo. Mi smo od hrvatske Vlade tražili priručnik koji bi bio relevantan za period optužnice, i to je ono što smo mi dobili. Tako da u stvari, da imamo raniji dokument od ovoga, ja bih to ponudila na usvajanje.

SUDIJA ORIE: Da. Odgovor je ne, gospodine Mišetiću. Barem za druge Tužilaštvo ne zna.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Onda pretpostavljam da to ide na težinu ali ne i na prihvatljivost, ali...

SUDIJA ORIE: Dakle, pitanja su postavljena svedoku, on je pregledao dokument, odgovorio je na pitanja, tako da...

ADVOKAT MIŠETIĆ: U redu.

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne, pre nego što nastavimo, vi... Samo pokušavam da, vi ste rekli... pitali ste svedoka da li je pregledao poglavlja: 1, 12, 13, 15 i 17.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: To je tačno, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Sada, ako pogledam tri prevedena dela, ja tu nalazim poglavlje 1, nalazim poglavlje 12, poglavlje 15, i mislim 16. Možete li da mi kažete u kojim prevedenim delovima



dokumenta se nalaze poglavlja 13 i 17? Imam i brojeve prevoda. Jedan je broj 03621498. Tu je koliko ja vidim, poglavlje 1. Onda imam ista prva četiri broja [0362], a zatim brojeve 1522, i tu se čini da se radi o poglavlju 12.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Tako je, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Ne vidim poglavlje 13. Onda opet imamo ista prva četiri broja pa brojeve 1527, a to je 15. poglavlje, a zatim sledi poglavlje 16, ali ne i 17. Kako očekujete da Pretresno veće oceni iskaz svedoka kada nemamo različita poglavlja, barem ne sva o kojima svedok govori?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući. Mislila sam da se prevodi ta dva poglavlja nalaze tu, ali uviđam problem. Da li može dokument da bude obeležen za identifikaciju, a ja ću se pobrinuti da prevodi ta dva poglavlja budu učitani u sistem pre nego što započne unakrsno ispitivanje?

SUDIJA ORIE: Da. Priručnik o postupanju kriminalističke vojne policije iz 1996. godine... samo da proverim. A vi ste rekli da je to bilo... Gospođo sekretarko, molio bih broj?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P972.

SUDIJA ORIE: Koji je obeležen za identifikaciju neko vreme će tako ostati. Gospođo Mahindaratne, ako ja to mogu sve da proverim u... za jedan ili dva minuta, zar ne bi bila dobra ideja da vi takođe proverite vaš materijal pre nego što ispitajte svedoka?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 4671.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću...

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne, dok u međuvremenu gledam u original poslednjeg dokumenta, on je iz 1996. godine, kada je očigledno bilo poslato ili barem nalazimo određenu vrstu pisma...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE:...očigledno iz Ministarstva Odbrane jednog ranijeg datuma iz 1995. godine. Ako biste i to mogli da učitate u sistem kako bismo imali vredne informacije o prihvatljivosti ili da li ima još nekog dokumenta...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući.



SUDIJA ORIE:... tako da ja ne tražim celi dokument, već stranicu broj 03621495, pa ako biste mogli da pogledate da li...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Zapravo, to su ...

SUDIJA ORIE:...sadrži neke vredne informacije.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Zapravo, to su stranice za koje sam ja tražila prevod, gospodine predsedavajući, i to su u stvari prve četiri stranice dokumenta, tako da...

SUDIJA ORIE: Tako da to možete dodati ovom prevedenom dokumentu koji smo upravo obeležili za identifikaciju. Gospodine Mišetiću?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Izvinjavam se zbog ometanja, ali samo kako biste bili u punom znanju o tome šta bi moglo da bude sporno između strana u predmetu, mi ćemo... ja sam to pogledao i mi ćemo zauzeti stav da je postojao još jedan pravilnik o postupanju koji je primenjivan tokom relevantnog vremenskog perioda.

SUDIJA ORIE: Čućemo to od vas. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, vi... da li ste imali priliku da pregledate ovaj dokument sinoć i ovog jutra?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jesam. Ono što mi je bilo ponuđeno, jesam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A da li je ovo knjiga službujućeg časnika 4. satnije Šibenik 72. bataljona vojne policije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To je... to su korice te knjige.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Mi ćemo proći kroz nekoliko sledećih stranica.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, u ovom dokumentu su dostupni podaci samo za period od 4. avgusta do 11. avgusta. Ovo govorim zbog zapisnika.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, kada ste sinoć pregledali ovaj dokument, da li ste utvrdili da sadržaj dokumenta na tačan način odražava zadatke 4. satnije Šibenik za period od 4. do 11. avgusta?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Zamoliću osnov za ovo pitanje, časni Sude.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, svedok je viši oficir 4. satnije Šibenik, i on je zapravo u dodatnoj izjavi...

SUDIJA ORIE: Dozvolite... možete li da nas uputite na paragraf?



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući, to nije... Postaviću pitanje pre nego što o tome budem pitala.

SUDIJA ORIE: Molim vas da tako uradite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da objasnite na koji način se vodila ova knjiga službujućeg časnika?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Svaki od ove osmorice časnika i dočasnika koji su ovdje zapisani obnašali su svoju dužnost službujućeg časnika u trajanju neprekidno 24 sata, odnosno, ima i pomoćnika službujućeg časnika koji je u vrijeme odmora mjenjao službujućeg časnika. I sva događanja tijekom 24 sata bilježena su za taj dan u pismenom obliku u toj knjizi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste vi u bilo kom trenutku učestvovali u pisanju te knjige službujućeg časnika?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Apsolutno. Kad sam bio službujući časnik, koristio sam tu knjigu i upisivao sam za taj dan sva događanja u satnji.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li postoji neki mehanizam ili da li postoji obaveza osobe koja vodi tu knjigu u to vreme da osigura da svi unosi budu tačni?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Apsolutno. To je zato... zato i dežuraju samo časnici.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: I nakon što ste sinoć pregledali ovaj dokument, da li ste imali bilo kakav razlog da sumnjate u tačnost unosa u ovom dokumentu?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mislim da... da... ko je god unosio u tu knjigu, da je on unosio tačne podatke.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Ne čujem prigovore. Gospođo sekretarko?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P973.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj P973 se usvaja u spis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas dok smo kod ovog dokumenta da prikazete stranicu broj 7 engleskog prevoda. Na BHS-u to je stranica broj 1175.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, u... u engleskom prevodu, datum počinje na prethodnoj stranici, a to je 6. avgust 1995. godine. Gospodine Šimiću, u unosu za 20.50 časova 6. avgusta piše da je devet vojnih policajaca poslato u Kistanje. Da li možete da nam date neku informaciju da li je tu reč o patroli ili je tu bio stalno raspoređen vod u Kistanju ili je bio uspostavljen kontrolni punkt?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne znam ko je bio taj dan službujući. Na sljedećoj stranici se vjerojatno vidi ko je bio službujući. Ako... ako nije problem da mi pokažete sljedeću stranicu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Svakako.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodo sekretarko.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Nemam razloga da sumnjam u ovo.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ne. Moje pitanje je bilo: da li vi gledajući ovaj unos možete reći da li je tih devet lica koji su bili... devet vojnih policajaca koji su poslani u Kistanje 6. avgusta, šta je bio... da li su bili poslani... da li su bili poslani kao patrola vojne policije ili kao vod koji je premešten ili raspoređen u Kistanje, ili je to... Da li su bili poslani kako bi uspostavili kontrolni punkt u Kistanju? Da li možete da nam date neku informaciju? Koja je vrsta zadatka to bila? O tome vas ja pitam?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sam to juče vidio prvi put, i sad gledam drugi put. Nigdje tu moja nazočnost nije prisutna na ovim dokumentima. Ja ne mogu znat ako nisam bio tu gdje su ti ljudi bili upućeni, ne mogu znat. Nema načina da saznam. Da bih znao gdje su išli ti ljudi morao sam biti tu, a nisam bio, jer nije bila moja služba dežurstva, nije bio moj red za dežuranje, nije ništa bilo

SUDIJA ORIE: Gospodine Šimiću...

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: I to je već bilo van radnog vremena.

SUDIJA ORIE: ...Gospodine Šimiću, ako nam samo kažete da ne znate, a mogli biste da znate, ukoliko to zanima gospođu Mahindaratne da dalje istraži, ona će to svakako učiniti. Ona vas je pitala koja je to bila vrsta angažovanja, a vi to ne znate. Samo nam tako recite i onda sačekajte sledeće pitanje. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući.

SVEDOK ŠIMIĆ: Izvinjavam se.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kad smo već na ovoj stranici, gospodine Šimiću, možete li da pogledate unos za 14.25 časova. Tu se govori o jednom faksu koji je stigao iz 72. bataljona vojne policije, a tu postoji još jedna referenca. To vas pitam jer u delovodniku se navode brojni faksovi iz 72. bataljona vojne policije. Da li možete sad da nam kažete koja vrsta informacije... i ja vas ne pitam o sadržaju... koja vrsta informacije je dolazila faksom iz 72. bataljona vojne policije vama u 4. satniju Šibenik? Da li su to bila naređenja ili... pokušavam da od vas dobijem objašnjenje, ako je moguće, o čemu se tu radilo?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: E ovakve, kao... U 14.25 sati stigao je faks iz 72. bojne vojne policije. Znači, stizali su obavjesti o... o... prekidanju tjezalica... o obustavi tjezalica. Jer tjezalice su izdane na nivou bojne – svim satnijama, odnosno satnijama gdje se ti ljudi obično



kreću i gdje djeluju. Spustile u bojnu. A bojna je spustila na satnije i... ili na područja gdje su ti ljudi djelovali.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, samo ovo da vas pitam: kako su naređenja stizala iz 72. bataljona vojne policije u 4. satniju Šibenik? Na koji način su prenošena naređenja vašoj satniji?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ovisno o... ne meni, nego zapovjedniku satnije, ispričavam se. Ovisno o stupnju tajnosti. Da li je to moglo ići faksom, da li je to moglo ići... ići... zapovjedi sigurno nisu išle faksom. Da li je to bilo teklićem [kurirski], da li je to bilo rebusom... ovisi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Vi ste rekli... vaš odgovor nije potpuno jasan. Rekli ste da to zavisi od stepena tajnosti, da li će stizati faksom ili na drugi način. A da naređenja svakako nisu stizala faksom. Moje je pitanje: Da li su naređenja stizala faksom? I ja nisam sigurna šta ste vi zapravo rekli, jer ste rekli da to zavisi od tajnosti, da li će biti poslato faksom ili na drugi način. A nakon toga ste rekli: "Zapovjedi sigurno nisu išle faksom." Pitam vas da nam kažete šta ste pod tim mislili?

SUDIJA ORIE: Možete da odgovorite na pitanje.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Sve zapovjedi koje su se operaciono ticale satnije Šibenik nisu stizale faksom, jer faks je nepovjerljiv bio. Stizale su ili teklićem ili rebusom. Jer zapovjed ima oznaku... određene tajnosti.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A šta je sa dnevnim zadacima?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Dnevne zadaće su drugo. Evo, ovo je ta dnevna zadaća – obustava tjeralice. To je obustava. Zapovjed o preprečivanju nekog konvoja, to je zahtjev, nije zapovjed. Ali u vojsci nema zahtjeva, nego zapovjedi. Regulacija vojnog putnog prometa, recimo za neke određene lokacije stizala je na taj način, ali ne određene zapovjedi, operativne zapovjedi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete u engleskoj verziji stranicu broj 10, a na BHS-u stranicu broj 1177.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, ako možete da pogledate unos za... u engleskoj verziji počinje sa... datum je označen na... na prethodnoj stranici, na samom kraju – 10. avgust 1995. godine. U unosu za 17.20 časova se kaže: "Stigla pošta." i tu se navodi referentni broj. Kaže se: "Predmet: Zapovjed o poštivanju vojno stegovnih mjera zapovjednika ZP - Zbornog područja Split. Možete li sada da objasnite da li je ovo naređenje stiglo u 4. satniju Šibenik direktno iz komande zbornog područja ili je poslato u vašu satniju preko normalnog komandnog lanca - preko komande bataljona?"

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, ulažem prigovor na nekoliko osnova. Samo naređenje se pogrešno karakteriše, a ono se nalazi u dokazima. Dalje, koja je osnova za to da li svedok zna? Kako on to zna? To je... Ona je to prikazala kao naređenje satniji, a to je već u dokazima, pa bi trebalo da se postavi određena osnova za te tvrdnje.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsjedavajući, smatram da sam unos govori za sebe, da je dokument jasan.

SUDIJA ORIE: Pokušajmo da...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Tu se kaže...

SUDIJA ORIE: Da pitamo svedoka. Možete li molim vas, gospođu Mahindaratne? Molim vas da iznesete pred svedoka ono što smo ovde pročitali i da mu onda postavite pitanje o toj temi, a svakako da pitanje uvek treba da bude u okviru svedokovih saznanja. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da pogledate ovaj unos i da nam kažete da li je ovo naređenje upućeno direktno ili je došlo putem komandnog lanca preko bataljona, 72. bataljona vojne policije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kao što vidimo iz ovog spisa, u 17.30 stigla je pošta, klasa ta i ta, i tako dalje. Ne piše ovdje kako je stigla. Faksom sigurno nije stigla. Da li je tekljić donio direktno u satniju, ili je tekljić skripta obrade donio u satniju, to je sad upitno. Zapovjed o poštivanju zbornog područja, na šta se ta zapovjed odnosila, ja to ne znam. Da li je to preprata prometa, da li je to osiguranje ratne zone, da li je to... osiguranje... zbornog područja, da li je to osiguranje štice osobe, to ne znam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li se sećate u to vreme, da li je... Da li ste razgovarali sa vašim zapovednikom Mrkotom o tom naređenju?

SUDIJA ORIE: Da li je svedok znao za to naređenje? On nam je upravo rekao da on ne zna o čemu se tu radilo, a zatim je naveo nekoliko mogućnosti, a to je teško pomiriti sa opisom ovog naređenja onako kako smo pročitali u unosu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Preformulisacu to, gospodine predsjedavajući.

SUDIJA ORIE: Molim vas da tako učinite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li je i u jednoj fazi zapovednik vaše satnije, Mrkota, razgovarao sa vama o naređenju koje se odnosilo na vojno disciplinske mere, a koje je stiglo iz komande Zbornog područja Split?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne, nije. Koliko ja znam, nije. Jer nema razloga da sa mnom to raspravlja.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ako možemo da predemo na...

SUDIJA ORIE: Može li svedok da objasni svoj poslednji odgovor. Rekli ste da on nije imao razloga da sa vama o tome razgovara. Zbog čega nije bilo razloga da razgovara sa vama o tome?



SVEDOK ŠIMIĆ: Ja sam po činu bio natporučnik Hrvatske vojske, voditelj Službe kriminalističke vojne policije. Ja nisam operativno djelovao, ja nisam bio zapovjednik voda ili, ili, ili nečeg šta... šta je bilo operativno. U tom smislu. Ja nisam imao vojsku svoju.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsjedavajući, ako mogu da postavim pitanje koje se na ovo nadovezuje?

SUDIJA ORIE: Da, izvolite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U vašem odgovoru na pitanje Pretresnog veća, vi ste rekli: "Ja nisam imao vojsku svoju." Zbog čega ste to rekli? Da li ste razumeli ovo naređenje o vojno disciplinskim merama razumeli tako da se on odnosio na vojsku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne, ne. to sam mislio u kontaktu sa mnom i sa Mrkotom, zapovjednikom satnije. Mi nismo mogli operativno razgovarati jer ja nisam mogao operativno djelovati, nisam imao svoju vojsku. U tom smislu. Nisam mogao ići na izvršenje zadaća, nisam mogao ići na blokadne punktove, nisam mogao ići u ophodnju, i tako dalje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dakle, ko... kojim delovima 4. satnije Šibenik bi kapetan Mrkota uputio ovo naređenje?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Možemo li prvo da pokušamo da saznamo da li svedok zna o čemu se govori u ovom naređenju. Jer u suprotnom sve ovo visi u vazduhu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu, gospodine predsjedavajući. Postaviću jedno...

SUDIJA ORIE: Ili ako uopšteno pitate o tome da li je on upoznat sa naređenjima koja su izdata vezano za vojno disciplinske mere, i da li on zna kako su ta naređenja prenošena drugima, onda je to pitanje koje zavisi od odgovora na prvo pitanje. Možete da postavite drugo pitanje. A vi ste govorili o ovom naređenju...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsjedavajući.

SUDIJA ORIE: (*preklapanje govornika*)... a da niste ustanovili da li svedok zna o čemu je reč u tom naređenju, nevezano za ono što je pročitao u opisu unosa.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: U redu onda, gospodine predsjedavajući. Ja ću mu samo postaviti pitanje na osnovu njegovog odgovora.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, vi ste rekli: "Nisam mogao ići na blokadne punktove, nisam mogao ići u ophodnju, i tako dalje." Sada, ako bi se tražile takve aktivnosti, da se formiraju blokadni punktovi ili da se ide u patroliranje, kojim bi delovima 4. satnije Šibenik trebalo da se obrati kapetan Mrkota? Govorim sada uopšteno, ne o ovom konkretnom naređenju.



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Satnik Mrkota je mogao zapovjedi prosljediti, spustiti na niže razine od svoje, a to su zapovjednici vodova. Zapovjednici vodova mogli su spustiti te zapovjedi još niže, na zapovjednike desetina. To je taj put.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A koliko je bilo vodova u 4. satnji Šibenik u periodu od 4. i 5. avgusta do kraja septembra 1995. godine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Tri voda.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Otprilike, koliko je bilo ljudstva u svakom od tih vodova?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Oko 30 ljudi.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kada kažete "Oko 30 ljudi", da li je bilo oko 30 ljudi po vodu? Možete li da budete konkretni?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Svaki vod je brojio 30 ljudi, oko 30 ljudi.

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne, gledam na sat.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsjedavajući, ovo bi bio odgovarajući trenutak.

SUDIJA ORIE: Odgovarajuće vreme da napravimo pauzu. Idemo onda na pauzu i nastavljamo sa radom u 18.00 časova.

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude...

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne, izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsjedavajući.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, kao oficir sa najvišim činom u kriminalističkoj vojnoj policiji 4. satnije Šibenik, da li je vama potčinjeno osoblje unutar kriminalističke vojne policije podnosilo izveštaje o njihovim dnevnim aktivnostima?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Možete li ponoviti pitanje? Pojasnite pitanje, molim vas.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dakle, vi ste rekli da ste bili oficir sa najvišim činom u kriminalističkoj vojnoj policiji 4. satnije Šibenik. To je tačno, zar ne? Sada je moje pitanje: da li su vama potčinjeni oficiri i službenici unutar kriminalističke vojne policije 4. satnije Šibenik podnosili izveštaje o njihovim dnevnim aktivnostima ili njihovim dnevnim zadacima? Govorim o zadacima kriminalističke vojne policije?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sa najvećim činom sam vodio tu krim-službu, i kao takav sam bio voditelj službe, i oni su meni dužni i obavezni bili podnositi i... u jutarnjim brifinzima unutar službe, mi smo se dogovarali o daljem radu, a na kraju radnog dana o organizaciji.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sad bih želela da pogledate gospodine Šimiću...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođu sekretarko, molim vas da prikažete 11 stranicu ovog dokumenta na ekranu u engleskoj verziji, a na BHS-u to je broj... u stvari možemo da ostanemo na istoj stranici na BHS-u. Ista stranica, gospođu sekretarko. I ako možemo da vidimo desnu stranu. Da, tako je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, da li vidite unos za 22.55 časova gde piše: "Dežurni oficir 72. bataljona vojne policije Pavlović obavestio je da su zapaljene neke kuće od strane pripadnika Hrvatske vojske u selu Kričke Donje i Kričke Gornje." A onda piše: "Obavešten R-vod u Drnišu preko kolega iz MUP-a." Da li se sećate tog incidenta?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ukoliko je vođena istraga... neka vrsta istrage o ovom konkretnom incidentu, da li biste vi kao starešina kriminalističke vojne policije 4. satnije Šibenik bili informisani o toj istrazi?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Bih. Ako su moji djelatnici u Drnišu vodili istragu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A da li je bilo pripadnika kriminalističke vojne policije izvan vaše komande, a da su bili prisutni u Drnišu?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mislim da jesu tada.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sada, Drniš... vi ste rekli u vašem svedočenju da je Drniš bio unutar zone odgovornosti 4. satnije Šibenik?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Naša je zona bila do Drniša. Nakon *Oluje*... operacije *Oluje*, izmešteni su neki vodovi. Za Drniš znam, za Kistanje nisam znao, i tamo sam dodjelio jednog časnika i jednog dočasnika Službi kriminalističke vojne policije da budu u sastavu upravo radi ovakvih stvari.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Moje je sad pitanje gospodine Šimiću vezano za unos 10. avgusta 1995. godine, a to je bilo nakon oslobođenja teritorije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Koliko je... koliko ste oficira ili osoblja pridruženih vašem odseku kriminalističke vojne policije vi uputili u Drniš?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Iz Šibenika mislite?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Iz vašeg odseka kriminalističke policije 4. satnije Šibenik, koliko ste vi oficira poslali da se pridruže vodu u Drnišu?



SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kad je vod u Drniš otišao, išli su i oni zajedno s njim... s njima. Možda dan kasnije, ali to je tu negdje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Moje je pitanje: koliko ste oficira poslali?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jednog časnika i jednog dočasnika. Časnik istražitelj i dočasnik istražitelj.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Koja je bila njihova odgovornost?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Zona tog voda u Drnišu, zona odgovornosti.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Drniš - govorim posle oslobađanja – Drniš je došao u zonu odgovornosti vojne policije 4. satnije Šibenik. Da li je to tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Možda ću vam pokušati sad objasniti, ako mi dozvolite. 4. satnija je izmjestila vod u Drnišu. Uz taj vod išla su dva djelatnika kriminalističke vojne policije. Oni automatski imaju svoju zonu odgovornosti. To nije zona 4. [satnije], nego to je zona odgovornosti tog voda koji je tu privremeno. Taj dio nije naš. On je po zapovjedi nečijoj izmješten tu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U redu. Sad, ta dvojica... rekli ste da je odgovornost te dvojice oficira koje ste vi poslali bila zona odgovornosti Drniš. Sad, ukoliko bi se sprovodila bilo kakva krivična istraga u Drnišu, da li bi to bila obaveza te dvojice oficira?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Apsolutno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je vodu u Drnišu bilo poslato još drugih policajaca, vojnih policajaca, kriminalističkih vojnih policajaca - pored ove dvojice oficira?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Koliko ja znam, nije.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: A da li su vam ta dvojica oficira podnosili izveštaje?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Nisam siguran. Da li su zapovjedniku voda toga... te zone odgovornosti ili meni. Ali ja mislim da su skupa izvješće slali sa vodom prema bojnoj. To je moje mišljenje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Kao načelnik Službe kriminalističke vojne policije satnije, ko... ko bi dobijao po pravilu informacije o dnevnim zadacima kriminalističke policije, kriminalističke vojne policije ili svih vodova i svih odseka unutar 4. satnije Šibenik?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: 2.bojna, u Splitu.

prevodioci: Može li svedok da ponovi odgovor.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Možete li da ponovite vaš odgovor, gospodine Šimiću. Prevodioci vas nisu čuli.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Sve satnije, svi samostalni vodovi, u ovom slučaju i kao Drniš, koji je samostalno djelovao i ima' svoju zonu odgovornosti, ima' je svoje službe



dežurstva, ima' je zapovjednika, ima' je... imao je... dva časnika, odnosno dva djelatnika službe dežurstva. Oni su djelovali samostalno i oni su slali svoje... najvjerojatnije svoje izvješće o dnevnom radu prema bojnoj, koja se stacionarala, bila u Splitu, a bojna je slala prema upravi vojne policije u Zagrebu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li ste na bilo koji način bili obavješteni o tome šta su ta dva oficira izveštavali zapovednika voda?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Nisam, jer ja bi... da sam bio izveštavan, ja bi te, te rezultate njihovog rada uvrštavao u svoja izvješća.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Pa gde bi onda... rad te dvojice oficira, gde bi se to slalo? U kom dokumentu? Da li je to bilo u dnevnim izveštajima ili u dnevniku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: To bi trebalo biti u knjigi dežurstva... knjizi dežurstva, i u dnevnim izvješćima prema bojnoj.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, mogu li samo još jednu... ukoliko... Gospodo sekretarko, molim vas da prikazete stranicu broj 12 na... u engleskoj verziji, a BHS...

SUDIJA ORIE: U međuvremenu, ja bih želeo da postavim nekoliko pitanja. U unosu piše "R-vod". Šta označava slovo R?

SVEDOK ŠIMIĆ: Postavljate meni pitanje, je li?

SUDIJA ORIE: Da, vama.

SVEDOK ŠIMIĆ: R-vod znači pričuvni vod. To nisu bile djelatne vojne osobe, nego pričuve [rezervisti].

SUDIJA ORIE: I oni nisu bili unutar vaša tri voda?

SVEDOK ŠIMIĆ: Oni su bili u sastavu 4. satnije Šibenik, ali nisu bili djelatne vojne osobe, nego su bili pričuva. Prije... same akcije, vojno redarstvene akcije *Oluja*, dio ljudi je mobiliziran.

SUDIJA ORIE: Da. Sad, vi ste rekli 4. satnija Šibenik je imala tri voda. Da li ste u ta tri voda uključili i ovaj pričuvni vod? Da ili ne?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da.

SUDIJA ORIE: Sad, da li je taj R-vod u Drnišu bio jedan od vodova koji su bili direktno pod vašom komandom?

SVEDOK ŠIMIĆ: Pod zapovjedništvom Mrkote, Nenada Mrkote, ne mene. Ja nisam imao vodove pod zapovjedništvom.



SUDIJA ORIE: Ovo mi onda postaje sve manje i manje jasno. Gospođo Mahindaratne, molim vas da pokušate da razjasnite. Nije mi jasno šta predstavlja R-vod i da li je bio pripojen 4. satniji ali ne i vojnoj policiji ili...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući. Svedok je rekao, kako sam ja shvatila, da je tri voda bilo u sastavu 4. satnije Šibenik, vojne policije, a da je svedok bio na čelu odseka kriminalističke vojne policije.

SUDIJA ORIE: Da. Vi kažete vodovi vojne policije, a ne kriminalističke policije. Hajde da... da li na taj način treba da razumemo – da su to bili vodovi vojne policije, ali da nisu pripadali kriminalističkoj službi vojne policije? Da li je to...

SVEDOK ŠIMIĆ: Upravo tako. Jer služba kriminalističke vojne policije pripadala je toj satniji, ne, a ne satnija kriminalističkoj policiji.

SUDIJA ORIE: Da. I vi ste poslali dvojicu vaših ljudi iz kriminalističke policije u vod u Drniš, a to je bio vod vojne policije, ali nije bio deo kriminalističke policije?

SVEDOK ŠIMIĆ: Tako je. Samo dva čovjeka su išla iz službe kriminalističke policije, jer kompletna kriminalistička služba je brojila osam ljudi, ne više.

SUDIJA ORIE: Da. Izvolite nastavite, gospođo Mahindaratne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući,

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: I poslednje razjašnjenje oko ovoga, gospodine Šimiću. Kada ste rekli da je ukupan broj ljudstva bio osam, ne više od toga, da li su oni bili pripadnici odseka kriminalističke vojne policije unutar 4. satnije Šibenik? Da li je to tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Tačno je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Hvala. Mislim da sada na ekranu imamo deo dokumenta sa mojim poslednjim pitanjem o tome, gospodine Šimiću. U 11.50 časova, a to je za datum... datum na engleskoj verziji se nalazi na prethodnoj stranici, kao i u verziji na BHS-u. I tu piše: "Dojavio dežurni 72. bojne vojne policije Tomić, a vezano za zapovjed generala Čermaka da pripadnici UNCRO-a imaju potpunu slobodu kretanja." Da li vi znate, gospodine Šimiću, kakvu je ulogu imala 4. satnija Šibenik u kontrolisanju kretanja pripadnika UNCRO-a? Da li znate to?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne, ne znam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Ne čujem prigovore, gospođo sekretarko.



(Pretno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA ORIE: Gospođu Mahindaratne, pre nego što ste krenuli sa konkretnim pitanjima, zar niste ponudili ovaj dokument na usvajanje i zar nije...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Dozvolite mi da pogledam.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, samo... moguće je da sam pogrešila. Ukoliko gospođa sekretarka ima...

SUDIJA ORIE: Ne, dajte da vidimo...

(Pretno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Samo da... pretražiću preko reči "usvojeno" [u dokaze].

(Pretno veće i Sekretarijat se savetuju)

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući, ja sam pogrešila. Potvrđeno mi je da je taj dokument uveden u spis pod brojem P973. Izvinjavam se. Izvinjavam se, gospođu sekretarko.

SUDIJA ORIE: Da. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođu sekretarko, molim vas da prikazete dokument D...

SUDIJA ORIE: Gospođu Mahindaratne, možda je to zbog mog nedovoljnog znanja engleskog jezika, ali možda bi strane mogle da mi pomognu oko ovog unosa koji smo upravo pročitali. Tu piše: "Dežurni oficir je obavestio o komandi generala Čermaka..." Da li je to isto kao i naređenje ili je to... Ne znam da li mogu da mi pomognu oni kojima je engleski jezik maternji. Da li je komanda... da. Mislim na maternji jezik... u originalu, radije nego da...

ADVOKAT MIŠETIĆ: Meni to jeste maternji jezik, časni Sude, ali ću to prepustiti gospodinu Kayu...

SUDIJA ORIE: Da. Znanje BHS-a gospodina Kaya... sada je na ispitu.

ADVOKAT KAY: Da. Da li časni Sud traži izvesno objašnjenje o ovoj stvari...

SUDIJA ORIE: Reč "a command", da li... da li se radi o naređenju ili o... komandovanju? Kao što sam rekao, možda je to zbog mog nedovoljnog poznavanja...



ADVOKAT KAY: Ona postoji kao komandovanje.

SUDIJA ORIE: Postoji kao komandovanje. Onda ću pogledati u svoj *Webster* rečnik. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsedavajući. Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument D737.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, pokazaću vam dokument koji ste videli sinoć i jutros, i pretpostavljam da vi niste tokom obavljanja dužnosti bili upoznati sa ovim dokumentom. Ovaj dokument se već nalazi u dokazima.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete stranicu broj 9. Na BHS-u to je stranica broj 0556. Stranica broj 9 u engleskoj verziji.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Vi ste pregledali ovaj izveštaj u kojem se navodi i 4. satnija Šibenik. Zamoliću vas da pogledate konkretan paragraf. Na engleskom, to je četvrti red od kraja, i počinje sa: "Drugi vod vojne policije koji je imao ukupno 33 vojna policajca". Gospodine Šimiću, da li možete da vidite... u BHS verziji to je otprilike sedmi red od kraja, ili osmi red. Tu piše: "Drugi vod vojne policije koji je imao ukupno 33 vojna policajca dislociran je u oslobođeni grad Drniš. U Kistanje je dislociran prvi vod vojne policije sa 24 vojna policajca. Težišne zadaće bile su na osiguranjima vitalnih objekata i cestovnih pravaca." I zatim se dalje opisuju njihovi zadaci. Vi ste upravo svedočili da ste poslali dva muškarca... dva pripadnika kriminalističke vojne policije iz vašeg odseka u Drniš. Da li ste na isti način poslali i pripadnike kriminalističke vojne policije u Kistanje kako bi se pridružili vodu koji je tamo bio poslat?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne, nisam poslao, jer bi automatski tim ugrozio funkcioniranje službe u Šibeniku.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Zašto to kažete? Možete li da objasnite ovaj odgovor? Šta mislite pod tim da biste ugrozili funkcionisanje službe u Šibeniku?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ako bi prepolovio službu prema zoni odgovornosti i prema obavezama i dežurstva u satniji i dežurstva u krim-službi, ne bi mogao pokriti sve ljudima, odnosno djelatnicima, sve zadaće koje je morala obaviti.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dakle, ako bi se vodila krivična istražna radnja koja potpada pod nadležnost vojne policije, koji odsek 4. satnije Šibenik bi morao da sprovede tu istragu?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Služba kriminalističke vojne policije.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da. Moje pitanje je bilo: Pošto vi niste poslali nijednog pripadnika kriminalističke vojne policije u Kistanje, šta bi bilo da... šta bi se dogodilo ukoliko bi se zahtevalo sprovođenje krivične istrage vezano za aktivnosti u Kistanju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da je bilo potrebno, nikakav problem nije čovjeka poslati iz Šibenika da... da obavi očevid i sve radnje koje već treba, a ne stalno ga tamo locirati. Ili... ili



povući, ako nemaju obaveza ljudi iz Drniša, koji su predviđeni za Drniš, da dođu u Kistanje, pošto nije to daleko, ni udaljeno jedno od drugog puno.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 750.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, vi ste pregledali ovaj dokument sinoć i jutros. Ovo je izveštaj koji ste vi uputili, je li tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, tačno je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: I to je mesečni izveštaj za period od 25. jula do 25. avgusta 1995. godine u zoni vaše odgovornosti unutar 4. satnije Šibenik. Da li je to tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste, tačno je.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je sadržaj ovog izveštaja tačan?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mogu, mogu drugu stranicu videti?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete stranicu broj 2. Takođe i na BHS-u.

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da, sadržaj je tačan.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sad, na stranici broj 2, piše na samom vrhu u drugom redu: "Djelatnici kriminalističke vojne policije 4. satnije, 72. bojna vojne policije su u vremenskom periodu od 25. srpnja do 25. kolovoza 1995. godine svojim operativno preventivnim aktivnostima podnijeli jednu kaznenu prijavu za krivično djelo 'Teško djelo protiv sigurnosti javnog prometa', a u pomenutom vremenskom periodu evidentirano je 8 kaznenih djela za koje će biti podnesene kaznene prijave." Sada, ako su kaznene prijave podnesene u odnosu na ovih 8 kaznenih dela, gde bi to moglo da se vidi? Da li bi se to videlo u mesečnom izveštaju od 25. avgusta do sledećeg perioda?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne znam da li se u ovom izvješću i vidi to, ali ovaj "...evidentirano je 8 kaznenih djela za koje će biti podnesene kaznene prijave." – citiram iz teksta. To znači da nije kriminalistička obrada završena ili je možda državno odvjetništvo odbacilo ih, pa nisu evidentirane. Ili se radilo o civilnim osobama, ili se radilo... ili, ili ih je MUP obradio kasnije, ako smo ih preda... ako su bile civilne osobe.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dakle, gde bi neko trebalo da pogleda kako bi video šta se tačno navodi u tih osam kaznenih prijava, pošto nema pojedinosti u... u ovome što piše u izveštaju?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: U ovom izvješću. U ovom izvješću.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ne. Moje pitanje je, pošto mi... nema opisa tih osam krivičnih dela, pa gde bi se... ukoliko bi neko želeo da sazna kakva su to bila krivična



dela, ko su bili počiniooci, gde je to zabeleženo? Da li postoji neki službeni način procesuiranja dokumenata gde bi se to moglo pronaći?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja sam maloprije rekao. Možda je zaprimljeno osam kaznenih djela, a da li je procesuirano svih osam, ili da li je... Možda je posebno izvješće poslato kasnije... o počinjenju tih djela, ja ne znam. Bilo je takvih slučajeva, ali mislim da tu nije bio taj slučaj, ali šta se dogodilo, ne znam. Ali bojna bi trebala imati tu evidenciju.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U redu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

prevodioci: Prevodilac je rekao...

SUDIJA ORIE: U odsustvu prigovora, gospođo sekretarko?

sekretar: To će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P974.

prevodioci: Izvinjavam se. Prevodilac je rekao da bi bojna trebalo da ima evidenciju, a ne vod.

SUDIJA ORIE: Da, samo trenutak, gospođo Mahindaratne. Zbunjen sam slušajući francuski prevod, i kada vidim šta nam kaže engleski prevodilac. Sada to vidim na ekranu. Dokazni predmet Tužilaštva broj P974 se usvaja u spis. Molim vas nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Molim vas da prikazete u istom dokumentu stranicu broj 4 na engleskom jeziku, a na BHS-u je to sledeća stranica.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da nam objasnite šta znače ovi statistički podaci u odnosu na mesec avgust? Tu piše: prijavljena kaznena dela, ukupno kaznenih dela 1... izvinjavam se. Ukupno kaznenih dela, piše osam. A zatim sledi detaljniji prikaz: nepoznatih počinitelja – 3, broj kaznenih dela gde su utvrđeni počinitelji – 2, broj kaznenih dela za koje su uhapšeni počinitelji – 3, broj kaznenih dela za koja su počinitelji naknadno otkriveni – 2. Otkrivena dela... Procenat zločina otkrivenih u kasnijoj fazi u odnosu na poznate počinitelje iznosi - 66.6 posto; ukupno rešenih kaznenih dela – 7. Procenat rešenih zločina u poređenju sa totalnim brojem zločina iznosi 87.5 posto, i jedno nerešeno kazneno delo. Sada, na osnovu ove tabele, ukupno je rešeno sedam zločina, ali mi vidimo samo jednu kaznenu prijavu, nikakav drugi detalj. Da li možete da objasnite Sudu šta ova tabela pokazuje?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ova tabela prikazuje ukupno zaprimljenih kaznenih djela i... i kasnije po strukturi kako su rješavane.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Moje pitanje je bilo: Sedam... od sedam rešenih kaznenih dela, navodi se samo jedna kaznena prijava. A šta je sa ostalih šest?

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne, očigledno ukazujete svedoku na unos koji ja ne mogu da pronađem.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući. To se nalazi u tabeli...

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: I to je pod...

SUDIJA ORIE: U kojoj koloni?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: To je osmi red, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Tu čitam: ''Ukupno rešenih kaznenih dela – 7''.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Tako je, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: Da, u redu. Onda imamo sedam rešenih kaznenih dela. I onda se negde navodi samo jedan podneti izveštaj...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, podneti izveštaj se nalazi na početku samog izveštaja. Već sam o tome govorila.

SUDIJA ORIE: Da. To ne može ovde da se vidi [u tabeli]?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Ne, gospodine predsedavajući.

SUDIJA ORIE: U tom slučaju mi je jasno. Izvolite nastavite.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, možete li da objasnite Sudu – videli smo na početku ovog mesečnog izveštaja da pominjete jednu podnesenu krivičnu prijavu. Ali sudeći prema ovoj tabeli, u njoj piše da je rešeno sedam kaznenih dela. Šta je sa tih preostalih šest, da li su ona rešena, da li se odustalo od njih ili su podnesene krivične prijave? Na koji način bi neko mogao da dođe do tih informacija?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Da li... da li možete pronaći u MUP-u? Možda ih je MUP rješio. Možda ih je rješila 71. bojna vojne policije. Možda je u njihovog evidenciji.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ako predemo sada na sledeću stranicu, tamo se nalazi još jedna tabela.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, ako biste mogli da je prikazete.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ovde se navodi da je jedna krivična prijava podneta protiv jednog vojnika za period avgust 1995. godine. Dali je to kaznena prijava koja se navodi na samom početku ovog izveštaja, na prvoj stranici ovog izveštaja, gde se navodi da je



podnesena jedna krivična prijava zbog teškog ugrožavanja sigurnosti u javnom prometu. Da li se to radi o istoj stvari?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Vjerovatno, jer u naslovu stoji: "Prikaz podnesenih kaznenih prijava sa strukturom prijavljenika". Znači, u ovom slučaju je vojnik, i jedna kaznena prijava i jedan... jedan počinitelj.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Hvala.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 3032.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, ovo je izveštaj koji ste vi podneli za mesec septembar vezano za aktivnosti kriminalističke vojne policije 4. satnije Šibenik. Da li je to tačno?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Je, tačno je. Od 25. kolovoza do 25. rujna.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodo sekretarko, molim vas da prikažete sledeću stranicu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Vi ste ovaj izveštaj pregledali sinoć i tokom ovog jutra. Da li je sadržaj ovog izveštaja tačan?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Jeste.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ovo pitanje mogu da postavim vezano takođe i za prvi izveštaj. Kome ste vi slali ove mesečne izveštaje?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: U 72. bojnu vojne policije - gospodinu Milasu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Ako ostanemo na drugoj stranici u obe verzije, u izveštaju se kaže: "Djelatnici kriminalističke vojne policije 4. satnije u proteklom periodu podnjeli su 4 kaznene prijave za kaznena djela 'Teško djelo protiv sigurnosti javnog prometa, nanošenje teške tjelesne povrede, krađe oružja ili djela borbenog sredstva i oduzimanje vozila na motorni pogon'." Nastavlja se dalje u sledećem paragrafu: "U promatranom vremenskom periodu, djelovanjem po dojavi, kao i redovnim patrolama po mjestima gdje se okuplja mnoštvo civila kao i pripadnika Hrvatske vojske, od strane djelatnika kriminalističke vojne policije Šibenik podnesene su 33 prijave povrede vojne stege." Gospodine Šimiću, da li možete Sudu da objasnite u čemu je razlika? Navode se 4 kaznene prijave protiv pripadnika Hrvatske vojske i 33 prijave zbog povrede vojne discipline. Koja je vrsta prekršaja... izvinjavam se, krivične prijave su opisane. Koje vrsta dela se navode u izveštajima koji govore o povredi vojne discipline?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kaznene prijave se odnose na počinjenje kaznenih djela, a 33, kako ovdje stoji – prijave povreda vojne stege, znači po Službovniku oružanih snaga Republike Hrvatske koji su počinili pripadnici vojske.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sad, ako bi osobe bile uhapšene ili bi samo bilo dokazano da su pljačkali, koje vrste prijave bi se podnosile? Kaznene prijave ili prijave vezane za povredu vojne discipline?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kaznene prijave.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretarko, to će biti broj?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P975.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj P975 se usvaja u spis.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospođo sekretarko, molim vas da prikažete dokument broj 2440.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, znam da ovaj dokument niste vi sastavili, ali je ovo dokument koji je u vezi sa 4. satnijom Šibenik kriminalističke vojne policije. Datum na njemu je 21. septembar 1995. godine, i tu se kaže: "Izveštaj o postupanju djelatnika kriminalističke vojne policije na novooslobođenim područjima Drniša." I tu piše da: "Za navedeno razdoblje u području Drniš nije podnesena niti jedna kaznena prijava protiv pripadnika Hrvatske vojske. Protiv pripadnika Hrvatske vojske podneseno je ukupno 14 stegovnih prijava." A u paragrafu 3 piše: "Od pripadnika Hrvatske vojske uz izdavanje potvrde o privremenom oduzimanju predmeta oduzeto je..." i onda sledi spisak koji uključuje 19 TV aparata kao i drugih kućnih i električnih aparata. Sada, možete li da nam objasnite zbog čega ne postoje nikakve krivične prijave ili bilo koje druge prijave vezano za... robu koja je bila oduzeta od pripadnika Hrvatske vojske?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Kol'ko se ja sjećam i kol'ko sam upoznat s ovim, sve ove stvari su oduzete na blokadnom... kontrolnom punktu vojne policije. E sad, šta je bilo sa djelatnicima, to ne bi znao reći.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Upravo ste rekli... ja sam vas pitala kada je o pljačkanju reč, koje bi se prijave podnosile, da li krivične ili prijave zbog kršenja vojne discipline, i vi ste odgovorili da bi to bile krivične prijave. Da li možete da nam date objašnjenje zbog čega nema nikakvih prijava vezano za ove predmete?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Upravo imate rješenje u točki 5... objašnjenje.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: U tački 5 stoji: "Djelatnici KVP-a nisu imali slučaj samostalnog izlaženja na uviđaj. S djelatnicima MUP-a izišli su 7 puta, dok su uz prisustvo vojnog istražnog suca uviđaj obavili 5 puta." Dakle, kako...

SUDIJA ORIE: Gospođo Mahindaratne.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Izvinjavam se, gospodine predsedavajući,



TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Sad, na koji se način ovim paragrafom objašnjava činjenica da nema krivičnih ni bilo kojih drugih prijava vezano za čitav niz oduzete imovine?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ovi svi predmeti koji su oduzeti na kontrolno blokadnim punktovima, oni nisu zatečeni u krađi, nego je zatečeno kod vojske nelegalno posjedovanje toga – bez računa, bez ičega, i to se oduzimalo. Da li... uvijek je priča bila > ''Našli smo ovdje, našli smo ovdje.'' Niko nije rekao: ''Ušao sam u kuću pa sam pljačkao.'' I zato nije... ne izlazi se na očevid, niti se radi očevid u vezi pljačke i krađe... otuđivanja stvari.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je onda vaša pozicija, gospodine Šimiću, da kriminalistička vojna policija nije podnosila nikakve kaznene prijave ili sprovodila istrage o pripadnicima Hrvatske vojske kod kojih su pronađene opljačkane stvari, samo zbog toga što se to pljačkanje nije videlo?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja pretpostavljam da je to tačno. Da jednostavno niko nije vidio i... i niko nije poslat na lice mjesta... na mjesto događaja. Nit je mogla patrola osigurati mjesto događaja, ni... ni... ni, niti zateći počinitelja na mjestu događaja.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Da li je bila uobičajena praksa u... unutar kriminalističke vojne policije 72. bojne vojne policije da ukoliko neki pripadnik Hrvatske vojske nije viđen u vršenju samog dela, da se onda nije ni sprovodila istraga o tome da li je on zapravo počinio određeni zločin ili nije?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Mislim da nije bila praksa, ali, ali... trebalo bi imati neke konkretne materijalne dokaze da biste mogli nešto napraviti. Oni svi mogu reći, tačno su tako i govorili u to vrijeme: *Naša' sam tu, naša' sam ovdje; dao mi ovaj, dao mi ovaj...* Oni su zbog neprimjerenog... bili su kažnjavani po postrojbama. Vjerojatno je to slato izvješće i po postrojbama, i tako.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Dakle, kada vi kažete da su se izvještaji slali po jedinicama, vi tu govorite o izvještajima o kršenju discipline, a ne o krivičnim prijavama?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ja pretpostavljam da su izvješća slali, ali ja nemam... nisam imao uvida u rad tog voda.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Gospodine Šimiću, vi ste bili na čelu kriminalističke vojne policije 4. satnije Šibenik. Kakva ste vi uputstva dobijali od sebi nadređenog zapovednika kako da postupate sa počiniteljima pljačke ili sa onima koji su zatečeni... u posedu opljačkanih stvari, a koji bi bili pripadnici Hrvatske vojske ?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Po Službovniku kriminalističke vojne policije, takve su se osobe lišavale slobode i privodile se sucu, istražnom sucu, vojno istražnom sucu.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE – PITANJE: Nevezano za pravila službe, da li ste imali neka uputstva kako da rešavate takve situacije nakon oslobađanja teritorije od strane vašeg pretpostavljenog?

SVEDOK ŠIMIĆ – ODGOVOR: Ne, nismo imali.



TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Gospodine predsjedavajući, želela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze.

SUDIJA ORIE: Nema prigovora. Gospođo sekretarko?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P976.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj P976 se usvaja u spis. Mogu li ja da postavim nekoliko pitanja vezano za ovo? Vi ste završili sa ovim dokumentom, gospođo Mahindaratne?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsjedavajući.

SUDIJA ORIE: Gospodine Šimiću, ovde vidimo popis gotovo stotinu predmeta koji su oduzeti pripadnicima Hrvatske vojske, i oni su dobili potvrde o privremenom oduzimanju tih stvari. Šta se posle toga događalo sa, na primer, televizorima? Da li ste vi to skladištili ili ste ih ostavljali u rukama onih od kojih ste u stvari trebalo da ih oduzmete?

SVEDOK ŠIMIĆ: Mislim da su ti predmeti oduzeti i pohranjeni su u skladišta.

SUDIJA ORIE: Recite mi gde su te stvari bile skladištene, uključujući i tri traktora i pet vozila? Vi... gde su bili skladišteni, jer su bili oduzeti, kako sam razumeo, u Drnišu?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ti su predmeti vjerojatno prepraćeni u vojarnje, na sigurna mjesta.

SUDIJA ORIE: Šta je verovatno... da li znate da su slati u kasarne? I ukoliko jesu, u koje?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ja nisam imao nadzor nad tim stvarima, tako da ne bi znao reći u koje vojarnje.

SUDIJA ORIE: Ponekad ja znam neke stvari iako ih ne nadzirem. Da li znate ili ne znate?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, ne znam.

SUDIJA ORIE: Možete li isključiti mogućnost da su ti predmeti bili ostavljeni u rukama lica kod kojih su bili i pronađeni?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne mogu to... tu mogućnost isključit, zato što su izdate potvrde o privremeno oduzetim predmetima, bar je to praksa bila.

SUDIJA ORIE: A šta je značilo to izdavanje potvrda?

SVEDOK ŠIMIĆ: Da je određena osoba otuđila određeni predmet ili televizor po: tipu, marci, po broju, i tako dalje.



SUDIJA ORIE: Da. To bi bilo stavljeno na komad papira, i šta bi onda dalje se dešavalo... Govorili ste o praksi u to vreme. Šta bi se dogodilo sa televizorima nakon što bi se zapisala njegova marka...

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne bih to nazvao komadom papira. To je bila potvrda o privremeno oduzetom predmetu koja je bila numerirana, imala je štambilj i potpis ovlaštene osobe. To je bio dokument koji je vrijedio - u slučaju da se vlasnik pojavi toga, u slučaju bilo čega, i u slučaju kaznenog djela da... da služi kao, kao dokazni materijal.

SUDIJA ORIE: Da. Ja vas u stvari pitam šta se događa sa televizorom jednom kada je upisano na papir? Da li je bio čuvan od strane lica kod koga je i bio pronađen ili... i da li je on morao da ga vrati jednom kad bi se pravi vlasnik pojavio? Da li se to događalo ili...

SVEDOK ŠIMIĆ: Ti predmeti su oduzeti od, od... NN osoba, u ovom slučaju ja ne znam ko je, uz potvrdu o privremeno oduzetim predmetima. Znači, ne može imati i potvrdu i predmete. I pohranjeni su u vojarnama negdje, pretpostavljam u skladištima, i tako dalje.

SUDIJA ORIE: Vi to pretpostavljate, ali niste sigurni, ako sam vas dobro shvatio?

SVEDOK ŠIMIĆ: Je, u pravu ste.

SUDIJA ORIE: Sad, vi kažete da su oduzeti nepoznatim počiniteljima. Ali osobe od kojih je bilo oduzeto su bile poznate, zar ne?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, ja sam samo primjer. Ovdje ne piše kome, pa sam rekao NN ovdje... to... ali... Zna se sigurno ko je, šta je. Na potvrdi je pisalo ime i prezime i koji je predmet oduzet, i od koga.

SUDIJA ORIE: Da. Zbog čega su oni bili oduzeti tim ljudima?

SVEDOK ŠIMIĆ: Pa ne može vojnik ratovat sa televizorom... pod rukom. Pretpostavlja se da je negdje uzeo ili mu je neko dao, ili... a pretpostavlja se da to nije njegova imovina.

SUDIJA ORIE: Vi nam govorite da svi ti televizori i video rekorderi, da ste vi pretpostavili da oni ne pripadaju vojnicima kod kojih ste ih zatekli?

SVEDOK ŠIMIĆ: Tako je.

SUDIJA ORIE: Da li ste vi ikad razgovarali sa tim osobama koje ste znali poimenice, a za koje ste mislili da su u posedu stvari čiji nisu bili vlasnici? Da li ste odlazili da razgovarate s njima? Da li ste vi dalje istraživali vezano za tu plenidbu?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ja nisam mogao doć u kontakt s tim osobama, jer to se događalo na području Drniša, gdje ja nisam bio. Tu je bio... nadređeni i odgovoran za te događaje Krešimir Pajkas, poručnik, a ne ja.



SUDIJA ORIE: Ali ovo je kaznena prijava kriminalističkoj vojnoj policiji u Šibeniku. Zar niste ikad pitali... da li se dalje to pratilo?

SVEDOK ŠIMIĆ: Pa vjerojatno se... nastojalo pronaći vlasnika i vratiti te predmete kome pripadaju. To je bio cilj svega toga.

SUDIJA ORIE: Da li ste ikada dobili izveštaje o na primer ovih 100 predmeta, da li je ijedan predmet bio vraćen pravom vlasniku?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, nisam imao takva izvješća.

SUDIJA ORIE: Da li ste dobili izveštaje o praćenju koje bi usledilo, pored onoga što ste rekli da je bila svrha toga, ali da li ste ikad dobili izveštaje o tome da li je ta svrha ikad bila ostvarena daljom istragom, identifikovanjem vlasnika...

SVEDOK ŠIMIĆ: Takvih informacija nisam imao... tu povratnu informaciju nisam imao.

SUDIJA ORIE: I kažete da bi ti ljudi bili kažnjeni nakon prijave njihovim zapovednicima, mislim da ste tako rekli. Da li imate bilo kakvu informaciju o tome da su ti ljudi bili kažnjeni, konkretnu informaciju, da su ljudi bili kažnjeni jer su u njihovom posedu nađene stvari za koje ste rekli da ste pretpostavljali da nisu bile njihove?

SVEDOK ŠIMIĆ: Kako su zapovjednici brigada i temeljem čega, kažem, to može znati Krešimir Balkas koji je... to je bila njegova zona odgovornosti.

SUDIJA ORIE: Ja vas pitam da li ste vi imali konkretna saznanja o tome?

SVEDOK ŠIMIĆ: Ne, nisam imao.

SUDIJA ORIE: Hvala. Gledam na sat. Već kasnimo pet minuta. Trebalo je ranije da pogledam na sat. Možemo li da zamolimo... pre svega, gospodine Šimiću, želeo bih da vas uputim da ni sa kim ne razgovarate o iskazu koji ste već dali i o iskazu koji ćete dati. Da, i pretpostavljam da želite da vidite da smo svedoku dostavili kopiju izjave?

ADVOKAT MIŠETIĆ: U stvari, ja sam samo želeo da obavestim Pretresno veće da smo mu mi to dostavili na prethodnoj pauzi. Ne znam da li želite da je on zadrži preko noći ili... prepuštam to časnom Sudu da odluči.

SUDIJA ORIE: Samo da...

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Šimiću, razumeo sam da je vama dostavljena kopija izjave koju ste dali Odbrani. Molim vas da je pažljivo pročitate, ukoliko to već niste



učinili, i da je donesete sutra. Ponovo vas upućujem da ni sa kim ne razgovarate o iskazu koji ste već dali i o iskazu koji ćete dati, kao ni o izjavi. Trebalo bi da se uzdržite od komunikacije s bilo kim o tim stvarima. Onda, gospodine poslužitelju, možete li molim vas... i želeli bismo da vas sutra vidimo, mislim tokom popodneva, gospođu sekretarko? Da, molim vas da sledite poslužitelja.

(Pretrեսno veće i Sekretarijat se savetuju)

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospođu Mahindaratne, možete li da nam date procenu koliko će vam još vremena biti potrebno? Vidim da su vam ostale još dve stavke na vašem spisku. Dokument broj 2440, i još dva koja slede?

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Da, gospodine predsedavajući. Biće mi potrebno još pola sata za glavno ispitivanje, ali nisam razumela tačno na šta ste mislili kad ste rekli da mi je ostalo dva...

SUDIJA ORIE: Video sam na vašem popisu dokaznih predmeta, i poslednji dokument kojim ste se bavili je bio broj 2440, koji je na mom spisku, ali to možda nije poslednji...

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Tako je, gospodine predsedavajući. To je bio poslednji, broj 2440, ali...

SUDIJA ORIE: Na mom spisku ostalo je još dva dokumenta, ali vi možda niste pratili taj raspored. Hajde da... vama je potrebno još pola sata. Mogu li da pitam i Odbranu koliko će njima biti potrebno vremena?

ADVOKAT MIŠETIĆ: Časni Sude, mislim da će mi biti potrebno manje od dva sata, ali ću to večeras proveriti. U svetlu dokumenta po Pravilu 92 ter od strane Odbrane, mislim da ću moći to da skratim.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Kay?

ADVOKAT KAY: Pola sata.

ADVOKAT MIKULIČIĆ: Takođe pola sata, časni Sude.

SUDIJA ORIE: To nas dovodi do ukupno tri sata. I gospođu Mahindaratne pola sata za vas, to je ukupno tri ipo sata. To se uklapa u dnevno zasedanje. Apelujemo na strane da koriste svoje vreme na način koji će nam omogućiti da završimo sutra sa svedočenjem ovog svedoka. Vi kažete da vam je potrebno još pola sata, i ja mislim... da. Prvobitna procena je bila dva sata. Vi ste iskoristili... tražili ste dodatno još jedan sat. Mi smo vam rekli da vas nećemo prekidati, ali da



ćemo gledati kako se ispitivanje odvija. Vi ste iskoristili 2 sata i 13 minuta. Pola sata vam je odobreno i... ali ćemo se tog vremena strogo držati.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Hvala, gospodine predsjedavajući. Gospodine predsjedavajući, mogu li samo... Jasno je na osnovu procene Odbrane da ćemo moći sutra da završimo, a i svedok je rekao da želi da oputuje sutra i to iz zdravstvenih razloga.

SUDIJA ORIE: Da ode sutra... sutra uveće.

TUŽITELJKA MAHINDARATNE: Sutra uveće, gospodine predsjedavajući. To neće remetiti sudsko zasedanje.

SUDIJA ORIE: Da. To je još jedan razlog zbog kojeg bi trebalo da pokušamo da završimo sutra. Prekidamo sa radom i nastavljamo sutra, 10. oktobra u 14.15 časova u sudnici broj 1.

Sednica je završena u 19.09 h

Nastavlja se u petak, 10. oktobra. 2008. godine u 14.15 h.

